

LA PRESSE



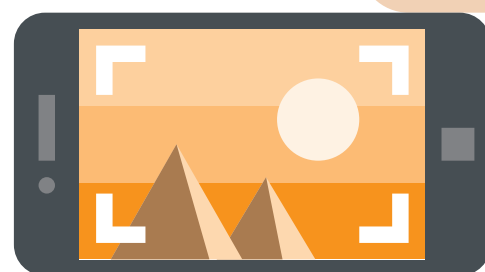
48 HEURES SHANGHAI PAGES 4 ET 5



QUÉBEC LA MAGIE DU LAC AU SORCIER PAGE 10

# VOYAGE

AVANT DE PARTIR  
PETIT GUIDE POUR DES  
VACANCES DÉBRANCHÉES  
PAGE 14



## ISLANDE

# ENVOÛTANT TOUR DE L'ÎLE



Petite île volcanique aux paysages uniques, l'Islande ne dévoile sa véritable beauté qu'une fois franchies les limites de sa capitale, Reykjavik. Alors s'illuminent les montagnes épaissies par le lichen, se découpent les contours escarpés des fjords et descendent du ciel les langues d'un des plus grands glaciers d'Europe. Cap sur sept lieux magnifiques découverts lors d'une aventure de 10 jours autour du pays.  
UN PHOTOREPORTAGE DE JOËLLE GIRARD, EN PAGES 6 ET 7

PHOTO JOËLLE GIRARD, COLLABORATION SPÉCIALE



## UNE HISTOIRE INSPIRANTE

«Je suis renversé par ce livre-là!»  
Gilles Parent, FM 93



Offert en librairie ou sur  
editionslapresse.ca  
Aussi en format PDF et E-pub



## VOYAGE

## JOURNAL DE BORD



Une feuille d'érable dessinée dans la neige par Simon Beck à Banff. PHOTO TIRÉE DU SITE FACEBOOK DE L'ARTISTE

## ARTS VISUELS

## La neige de Banff comme toile de fond

Le parc national de Banff, en Alberta, a invité en février l'artiste Simon Beck à réaliser des œuvres d'art sur la neige. Chacune peut exiger 10 heures de travail et 30 km de marche. Le résultat, spectaculaire, disparaîtra avec la neige... ou seule en cas de tempête!  
— Stéphanie Morin

Regardez l'artiste au travail à [banfflakelouise.com/ProjectSnow](http://banfflakelouise.com/ProjectSnow)

## TOURISME

## Les grands musées du monde pris d'assaut

Près de 10 millions de personnes par an au Louvre, 7 millions au British Museum, 6,2 millions au Met à New York: les grands musées affichent des affluences record. Un succès qui les oblige à se repenser, de l'accueil des visiteurs à l'accès aux œuvres. «Le Grand Louvre a été imaginé pour 5 millions de personnes, cela fait trois années consécutives que nous en avons plus de 9 millions», relève Jean-Luc Martinez, président de ce musée de 404 salles, le plus visité au monde. Il vient de lancer le «Projet Pyramide» pour améliorer d'ici à mi-2016 l'accueil du public: files d'attente, billetterie, vestiaires, tout va être revu. Faire face à l'affluence, c'est aussi la préoccupation de Glenn Lowry, directeur du Musée d'art moderne de New York: 10 ans après un premier agrandissement qui lui a permis de doubler sa fréquentation (3 millions de visiteurs actuellement), le MoMA veut encore s'agrandir en détruisant le bâtiment voisin. Même souci à Versailles qui va ouvrir un espace de 2700 m<sup>2</sup> pour accueillir une partie des 10 millions de visiteurs fréquentant chaque année le château et le parc.

— Agence France-Press



PHOTO CHARLES PLATIAU, REUTERS

## AÉROPORT

## L'aéroport Paris-Charles-de-Gaulle gagne en popularité



PHOTO PIERRE VERDY, AFP

Longtemps relégué en queue de peloton des classements internationaux, Paris-Charles-de-Gaulle rentre pour la première fois dans le top 5 des meilleurs aéroports du monde pour le magasinage et dans le top 10 pour les services, selon un classement de l'organisme Skytrax. «Le hall M du terminal 2° de Paris-Charles-de-Gaulle est propulsé directement à la sixième place des meilleurs terminaux», ajoute Aéroports de Paris (ADP), gestionnaire de la plateforme parisienne, dans un communiqué relayant le classement de ce cabinet spécialisé londonien.

Paris-Charles-de-Gaulle s'est vu par ailleurs décerner le prix de l'aéroport ayant le plus progressé en matière de qualité de service. Cette récompense s'appuie sur un vote des passagers du monde entier. La plateforme parisienne «a gagné, en un an, 34 places dans le classement Skytrax passant de la 82<sup>e</sup> à la 48<sup>e</sup> place. Ce résultat est la preuve que notre politique en faveur de la qualité de service porte ses fruits», a commenté Augustin de Romanet, PDG d'Aéroports de Paris (ADP), cité dans un communiqué.

— Agence France-Press

## INDONÉSIE

## Les Canadiens n'auront plus besoin de visa de tourisme

L'Indonésie s'apprête à supprimer les visas de tourisme pour 30 nouveaux pays, incluant le Canada, dans l'espoir d'attirer davantage de visiteurs pour doper la première économie d'Asie du Sud-Est. Seuls les ressortissants d'une quinzaine de pays, pour la plupart d'Asie du Sud-Est, peuvent se rendre actuellement en Indonésie sans visa, les touristes de nombreux autres pays étant obligés d'acheter un visa à leur arrivée. «Les ressortissants (de ces pays) qui veulent se rendre en Indonésie n'auront plus à se préoccuper de visa. Nous espérons pouvoir attirer un million de touristes

étrangers supplémentaires» chaque année, a ajouté le ministre indonésien du Tourisme, Arief Yahya. Des millions de touristes étrangers se rendent chaque année en Indonésie, le plus grand archipel du monde, pris pour ses îles paradisiaques telle Bali, avec ses volcans et attractions culturelles, mais ils sont cependant nettement moins nombreux que dans les pays voisins. L'Indonésie a ainsi accueilli 8,8 millions de touristes étrangers en 2013, alors que la Malaisie en a attiré 25,72 millions et la Thaïlande 26,55 millions, selon des statistiques officielles.

— Agence France-Press



## ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

gvq.ca

## AMÉRIQUE

NOUVELLE-ÉCOSSE 1429 \$  
19<sup>e</sup>, 26 juillet<sup>e</sup>, 9 août • 7 jours • 19 repas

NOUVEAU-BRUNSWICK 989 \$  
ET ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD  
20 juillet, 2 août • 5 jours • 13 repas

LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE EN AVION 1899 \$  
25 juillet • 5 jours • 11 repas • vol: Air Canada

LABRADOR 1499 \$  
ET ARCHIPÉL DE MINGAN  
6<sup>e</sup>, 20 juillet, 3 août • 7 jours • 19 repas

TORONTO ET NIAGARA À partir de 619 \$  
16 mai<sup>e</sup>, 1<sup>e</sup> août, 12 septembre • 4 jours • 10 repas

LA BAIE GEORGIENNE À partir de 1369 \$  
8, 10<sup>e</sup>, 17, 19<sup>e</sup> • 23<sup>e</sup>, 30 août • 7 jours • 19 repas

L'OUEST CANADIEN: À partir de 3929 \$  
LA ROUTE PANORAMIQUE  
2<sup>e</sup> (Stampede), 19<sup>e</sup>, 30 juillet, 16 août •  
17 jours • 34 repas • Aller autocar/retour avion  
ou vice-versa • vol: Air Canada  
Si réservé avec dépôt avant le 2 avril pour  
juillet et le 15 mai pour août

TRESORS DU NORD-OUEST 3999 \$  
AMÉRICAIN  
Parc national de Yellowstone  
17 août • 14 jours • 16 repas  
Si réservé avec dépôt avant le 12 juin

ARIZONA ET SPLENDEURS DU FAR WEST 2599 \$  
24 septembre • 10 jours • 10 repas • vol: Air Canada

SPLENDEURS DE LA CALIFORNIE 2959 \$  
18 août, 1<sup>e</sup>, 16 septembre • 10 jours •  
9 repas • vol: Air Canada

CHICAGO EXPRESS 819 \$  
20 mai<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 17 juin<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 26 août<sup>e</sup>,  
9 septembre, 7 octobre • 6 jours • 5 repas

\*Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif,  
supplément par personne: 70\$ Nouvelle-Écosse,  
Labrador, Baie Georgienne, 50\$ Nouveau-Brunswick,  
40\$ Toronto, 170\$ Ouest Canadien, 60\$ Chicago

CROISIÈRES

CROISIÈRE EN ALASKA À partir de 2999 \$  
Promotion 12360 • 3 juillet • 10 jours • 23 repas  
• vol: West Jet • À bord du Celebrity Infinity

CROISIÈRE CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE À partir de 1859 \$  
14 septembre • 12 jours • 30 repas  
Départ en autocar vers le New Jersey  
À bord du Serenade of the Seas

NAVIGUEZ À BORD DU NOUVEAU ANTHEM OF THE SEAS À partir de 2499 \$  
Départ inaugural de l'Amérique vers les  
Caraïbes du Sud  
9 novembre • 14 jours • 36 repas  
Départ en autocar vers le New Jersey

CALIFORNIE ET CROISIÈRE À partir de 2839 \$  
SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE  
Reste 2 places. 29 avril • 11 jours • 23 repas  
vol: Air Canada **Reste 2 places.**

OUTRE-MER

CIRCUIT AU PORTUGAL 2599 \$  
17 mai • 9 jours • hôtels 4★ • 11 repas • vol: Air Transat

SOUS LE SOLEIL DE TOSCANE 2699 \$  
21 mai • 9 jours • hôtel 3★ • 14 repas • vol: Air Transat

PROVENCE ET CÔTE D'AZUR 2749 \$  
22 mai • 11 jours • hôtel 3★ • 15 repas • vol: Air Transat

PARIS ET LONDRES 3049 \$  
Incluant Eurostar Paris/Londres  
24 mai • 10 jours • hôtels 3★ • 9 repas • vol: Air Transat

SORRENTO ET ROME 2799 \$  
28 mai • 11 jours • hôtels 4★ • 15 repas • vol: Air Transat

LA PROVENCE AUTHENTIQUE 2449 \$  
5 juin • 9 jours • hôtel 3★ • 14 repas • vol: Air Transat

PRAGUE AUBAINE 1999 \$  
Incluant tour de ville et 3 demi-journées guidées  
20 juillet • 9 jours • hôtel 4★ centre-ville  
9 repas • vol: Air Transat

IRLANDE, ÎLE D'ÉMERAUDE 2599 \$  
27 mai • 9 jours de circuit • 20 repas • vol: Air Transat

GRANDE-BRETAGNE 3949 \$  
Angleterre, Écosse et Pays de Galles  
24 août • 16 jours de circuit • 4 nuits à Londres •  
19 repas • vol: Air Canada

RANDONNÉE EN BRETAGNE 3149 \$  
ET EN NORMANDIE  
31 août • 10 jours • 13 repas • vol: Air Transat

AUTRICHE À VÉLO ET EN TRAIN 2899 \$  
5 septembre • 12 jours • hôtels 3★ • 21 repas • vol: KLM

STOCKHOLM ET COPENHAGUE 2749 \$  
6 septembre • 10 jours • hôtels 3★ et 4★ •  
9 repas • vol: KLM

VELO ET PÉNICHE EN HOLLANDE 3499 \$  
Incluant 7 nuits à bord d'une péniche  
7 octobre • 13 jours • 4 nuits d'hôtels • 26 repas • vol: KLM

CROISIÈRE FLUVIALE À partir de 3449 \$  
AU PORTUGAL  
Incluant 7 nuits de croisière  
31 juillet • 13 jours • 4 nuits d'hôtel 4★ •  
24 repas • vol: Air Transat

CROISIÈRE FLUVIALE À partir de 3599 \$  
SUR LE RHIN  
de la Hollande à l'Allemagne  
7 septembre • 12 jours • 7 nuits de croisière •  
23 repas • vol: KLM

PRÉSENTATIONS VOYAGES

BROSSARD LAVAL  
11 avril 12 avril  
Hôtel ALT Holiday Inn

INFORMATIONS ET RÉSERVATION EN LIGNE [gvq.ca](http://gvq.ca)

Prix par personne en occupation double incluant: transport en autocar de luxe, les vols internationaux, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités ou programme (sauf optionnelles), le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution ou Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Déteneur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur [gvq.ca](http://gvq.ca)

174 Grande Allée Ouest, Québec, QC G1R 2G9

418 525 4585

1 800 463 1598

## WEEKEND-EXPRESS.COM

Permis du Québec

## VOYAGE À NEW YORK

PÂQUES ENCORE DISPO  
2 au 5 avril avec 2 nuitées ou  
3 au 6 avril avec 3 nuitées

À partir de 209\$ occ. quad.

BOSTON 3-5 avril ou 16-18 mai À partir de 229\$ occ. quad.

GRÈCE EN AVION 31 mai au 8 juin À partir de 2455\$

1 877 752-0986

Inclus: Hébergement 2 nuits en hôtel 3\* et plus, services d'un guide, transport en autocar de luxe, taxes (sauf OPC 0.1%). Non inclus: activités, certains repas, pourboires, Grèce: activités, vols, guide-accompagnateur, 2 repas par jour, hébergement inclus.

## SÉJOURS LINGUISTIQUES VTE

Apprendre une langue rapidement en voyageant

NOUVEAU: Séjours et Volontariat

• CANADA • ÉTATS-UNIS

• EUROPE • ASIE

• AMÉRIQUE LATINE

Adolescents • Adultes • Retraités  
Début des cours en tout temps

PROMOTIONS EN LIGNE

1 877 278-3867 [immersion-vte.com](http://immersion-vte.com)

## CIRCUIT FANTASTICA ITALIA

GUIDÉ EN FRANÇAIS 16 jours/14 nuits

24 REPAS VOL DIRECT

DÉPARTS GARANTIS 11 SEPTEMBRE 2015

Rome, Sorrente, Pompéi, Assise, Pérouse, San Gimignano, Sienne, Florence, Chianti, Pise, Côte Ligurie, Cinque Terre, Lac de Côme, Vérone, Venise

## CIRCUIT MAGNIFICA ITALIA

GUIDÉ EN FRANÇAIS 17 jours/15 nuits

26 REPAS VOL DIRECT

DÉPARTS GARANTIS 17 SEPTEMBRE ET 01 OCTOBRE 2015

Rome, Sorrente, Positano, Amalfi, Pompéi, Naples, Pérouse, Orvieto, Spello, Assise, Florence, Sienne, Chianti, San Gimignano, Côte Ligurie, Cinque Terre, Santa Margherita, Portofino, Lac de Côme, Milan, Vérone, Venise

## ÉVASION BUDAPEST, VIENNE &amp; PRAGUE

VOL, HÔTELS 3\*, VISITES, TAXES

13 jours/11 nuits;

Date pour cette promo entre 01-31 mars

Les prix sont par personne en occ. Double. 7116 Boul St Laurent Montréal

TPS et TVQ inclus. Taxe de séjour payable sur place. Disponible en quantité limitée. Permis de Québec. IATA. Non inclus: Contribution de FICAV 1,00\$ CHAQUE 1000\$

Tel 514 273 4544

1 866 273 4544

WWW.SIMPATICOTOURS.COM

SIMPATICO TOURS

620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7

info@circuitoriental.ca

514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>

Grand Circuit de Chine, Trois Gorges 23 jours

Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 58 repas; 19 mai, 5090\$; 7 juil, 5290\$; 8/15 sep, 5190\$; 22 sep, 6 oct, 5290\$; 20 oct, 5190\$; 3 nov, 4990\$; 4 990\$

Route de la Soie, Tibet 27 jours

Vol HU ou AC; Hôtel 5/4 ★; 67 repas; 20 juil, 8190\$; 17 août, 8190\$; 7 sep, 8090\$; 8 090\$

Inde du Nord, Népal 21 jours

Vol AF ou LX; Hôtel 5/4 ★; 53 repas; 2015: 7 oct, 5990\$; 21 oct, 6090\$; 4 nov, 6090\$; 2016: 20 jan, 5990\$; 3/17 fév, 6090\$; 2 mar, 5990\$; 5 990\$

Panorama du Vietnam 21 jours

Vol JL ou AC; Hôtel 5/4 ★; 48 repas; 2015: 7 oct, 4390\$; 28 oct, 4390\$; 11 nov, 4490\$; 2016: 20 jan, 3 fév, 17 fév, 2 mar, 4490\$; 16 mar, 4390\$; 4 390\$

Myanmar splendide 18 jours

Vol QR ou KE; Hôtel supérieur; 39 repas; 2015: 4 oct, 5690\$; 25 oct, 5790\$; 8 nov, 5790\$; 2016: 24 jan, 5790\$; 14 fév, 5790\$; 6 mar, 5690\$; 5 690\$

Thaïlande Malaisie Singapour 21 jours

Vol UA ou DL; Hôtel supérieur; 49 repas; 2015: 13 oct, 6190\$; 3 nov, 6190\$; 2016: 19 jan, 6190\$; 16 fév, 6190\$; 8 mar, 6090\$; 6 090\$

## Japon merveilleux 14 jours

Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 31 repas; 2015: 11 mai, 5990\$; 20 sep, 4/18 oct, 5790\$; 1 nov, 5690\$; 2016: 20 mar, 5790\$; 27 mar, 10 avr, 5690\$; 8 mai, 5790\$; 5 690\$

## Japon splendide 18 jours

Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 2015: 11 mai, 7590\$; 20 sep, 4/18 oct, 7490\$; 1 nov, 7390\$; 2016: 20 mar, 7490\$; 27 mar, 3 avr, 7590\$; 8 mai, 7490\$; 7 390\$

## Japon et Corée 21 jours

Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 53 repas; 2015: 20 sep, 7990\$; 4/18 oct, 7990\$; 2016: 27 mar, 7990\$; 10 avr, 7990\$; 8 mai, 7990\$; 7 990\$

## Présentations à Montréal

(à notre bureau) SVP, réservez à l'avance

21 mars, samedi

10:30 Inde Népal 10:30 Chine

13:30 Vietnam Cambodge 13:30 Japon Corée

28 mars, samedi

10:30 Myanmar Laos Cambodge

14:00 Inde Népal

29 mars, dimanche

10:30 Thaïlande Malaisie Singapour

14:00 Route de la Soie et Tibet

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pension complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 mars 2015.



**Notre couverture**

- 1 SHANGHAI**  
PAGES 4 ET 5
- 2 ISLANDE**  
PAGES 6 ET 7
- 3 NEW YORK**  
PAGE 8
- 4 PANAMA**  
PAGE 9
- 5 RÉSERVE FAUNIQUE MASTIGOUCHE**  
PAGE 10
- 6 ROYAUME-UNI**  
PAGE 14

**EN FAMILLE**

STÉPHANIE MORIN

**CHAUDIÈRE-APPALACHES**

Descente à trois skis

D'ordinaire, il est formellement interdit de descendre sur une luge à trois skis dans une station de ski. Seule exception: demain, au mont Adstock de Thetford Mines, alors que deux circuits sont aménagés sur une piste de la montagne pour la présentation du Grand Prix 3-Skis. Outre le circuit pour adultes, avec des sauts, un parcours familial est aussi offert. Les participants, qui sont invités à se déguiser, doivent apporter casque et luge. Inscription: 5\$ par personne. Spectateurs: gratuit.



PHOTO NICKB MEDIA, FOURNIE PAR MARTO NAPOLI

skiadstock.com



PHOTO FOURNIE PAR MSSI

**LAURENTIDES**

Leçon de ski à prix mini

Aujourd'hui et demain, la station de ski Mont Avila, à Piedmont, propose aux 6 ans et plus une occasion de s'initier au ski alpin pour seulement 5\$. Cette offre comprend le billet de remontée pour la pente-école, la location d'un équipement complet et une leçon d'initiation de 1h30. Les initiations commencent à 9h30 et le dernier départ est prévu pour 14h30. Aussi: barbecue extérieur, animation et musique.

montavila.com

**MONTÉRÉGIE**

Ski aquatique... et vintage

Aujourd'hui, Ski Saint-Bruno invite les skieurs à sortir leurs vieux habits de neige des boules à mites pour la journée familiale Aquaplane. Les skieurs vêtus d'un habit rétro bénéficieront d'un rabais de 50% sur le billet de remontée. De nombreuses activités sont au programme, dont la traversée en skis ou en planche d'un bassin d'eau de plus de 30 m de long, de 13h à 16h. Inscriptions le jour même au coût de 20\$. Aussi: barbecue, DJ, défilé de mode vintage, jeux gonflables et spectacle musical.

skisaintbruno.ca



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

**L'APPLI DE LA SEMAINE**

Explorer le monde... grâce à Wikipédia

NOTE 0/5

FABIENNE COUTURIER



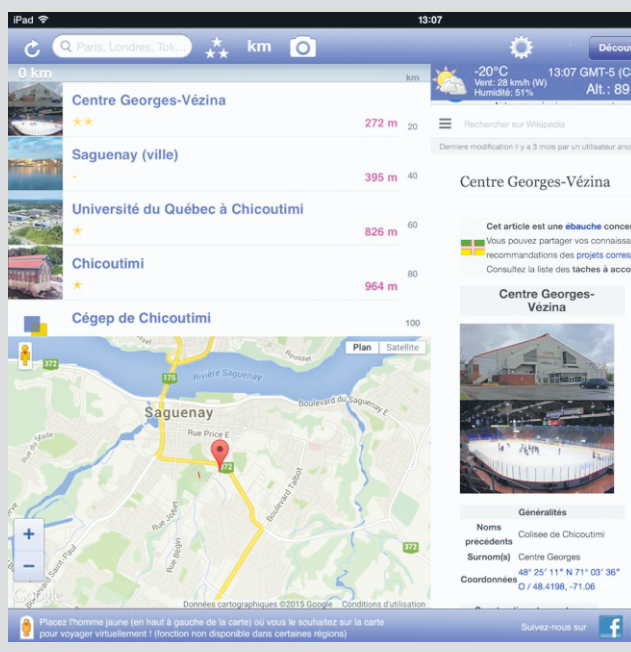
**World Explorer**

Éditeur: Tasmanic  
Prix: 3,49 \$ ou 4,59 \$ (version améliorée)  
Langues: 30  
Taille: 5,8 Mo  
Offerte sur: App Store et Google Play

World Explorer se présente comme « une nouvelle façon incroyablement excitante de découvrir le monde et les lieux autour de vous ». On promet de « magnifiques diaporamas », de « grandes photos », et on soutient que la réalité augmentée permet de savoir quels sont les lieux d'intérêt autour de soi, n'importe où dans le monde. « Le patrimoine de l'humanité s'offre à vous à travers plus de 850 000 articles géolocalisés », dit l'éditeur. Enfin, se dit-on, un guide du XXI<sup>e</sup> siècle!

**Verdict**

Hélas, trois fois hélas. Sans nulle part le mentionner, l'appli World Explorer – ou sa version « améliorée », World Explorer 360 – n'est qu'un (mauvais) amalgame de Wikipédia et de Google Earth, dont elle jumelle les articles et les photos qui partagent les mêmes mots-clés. Par exemple, parmi les lieux d'intérêt qu'elle signale à Montréal se trouvent le funiculaire du mont Royal (démonté en 1920!) et le Palais de cristal (détruit par un incendie en 1896!). Vous avez dit pertinent? Les deux seuls éléments marqués de quatre étoiles (sur cinq) sont le Centre Bell et... la tuerie de Polytechnique. Quant aux « magnifiques diaporamas », il s'agit des photos qu'on trouve dans Google Earth, dont la qualité est, pour le moins, inégale. Il n'y a aucune raison de croire que l'appli sera meilleure à Tokyo ou sur le Machu Picchu qu'à Montréal. Mieux vaut donc se fier à un bon vieux Routard, ou tout simplement recourir soi-même (mais intelligemment) à Google Earth et à Wikipédia.



**CELEBRITOURS** 450 672-6000 / 1 877 672-6001

SÉJOURS	DÉPARTS GARANTIS - CIRCUITS
<b>TUNISIE</b> - Long séjour Port El Kantaoui ou Hammamet 22 jours, 59 repas Prix valide: 27 mars <b>1599 \$*</b>	<b>ESPAGNE</b> - Barcelone à la Costa Del Sol 15 jours, 29 repas Prix valide: 21 mars <b>2399 \$*</b>
<b>MAROC</b> - Long séjour à Agadir 22 jours, 59 repas Prix valide: 17 avril <b>1999 \$*</b>	<b>ITALIE</b> - Circuit Venise à Sorrente 15 jours, 22 repas Prix valide: 12 avril <b>2799 \$*</b>
<b>ÎLES CANARIES</b> - Tenerife 15 jours, 25 repas Prix valide: 20 mars et 17 avril <b>1999 \$*</b>	<b>CIRCUITS</b>
<b>ESPAGNE</b> - Séjour sur la Costa del Sol 22 jours, 59 repas Prix valide: 31 mars <b>2499 \$*</b>	<b>TUNISIE</b> - Circuit découverte 15 jours, 31 repas Prix valide: 24 avril <b>1799 \$*</b>
<b>PORTUGAL</b> - Long séjour en Algarve 20 jours, 46 repas Prix valide: 16 avril <b>2599 \$*</b>	<b>ESPAGNE</b> - Le meilleur de l'Espagne 15 jours, 27 repas Prix valide: 23 mai <b>2599 \$*</b>
<b>ITALIE</b> - Côte Amalfitaine 20 jours, 45 repas Prix valide: 9 avril <b>2599 \$*</b>	<b>PORTUGAL</b> - Circuit + séjour en Algarve 15 jours, 29 repas Prix valide: 17 mai <b>2599 \$*</b>
<b>ITALIE</b> - Séjour en Toscane 20 jours, 45 repas Prix valide: 21 avril <b>2799 \$*</b>	<b>ESPAGNE</b> - Barcelone à la Costa del Sol 15 jours, 29 repas Prix valide: 2 mai <b>2599 \$*</b>
<b>CROATIE</b> - Split & Dubrovnik + Paris 19 jours, 37 repas Prix valide: 25 avril <b>2999 \$*</b>	<b>EUROPE DE L'EST</b> - Circuit 15 jours, 26 repas Prix valide: 24 mai <b>2999 \$*</b>
<b>MALTE / SICILE</b> - Combiné + Paris 18 jours, 36 repas Prix valide: 26 avril <b>2999 \$*</b>	<b>FRANCE / ESPAGNE</b> - Circuit + séjour 16 jours, 28 repas Prix valide: 1 <sup>er</sup> mai <b>3099 \$*</b>

\*Prix par personne à partir de, occ. double, validés si paiement par chèque ou argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression et valables pour réservations effectuées du 21 au 28 mars 2015, sous réserve de disponibilité. Conditions générales ou détails consultez notre brochure 2014-2015 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00 / 1000.  
Permis du Québec

**Club Med** CERTIFICAT CADEAU JUSQU'À 200\$ PAR COUPLE

**SÉJOURS VOL INCLUS**

TURKOISE (TURKS ET CAICOS) 12 JUIN	1533 \$
CANCUN YUCATAN 27 MAI ET 3 JUIN	1649 \$
COLUMBUS ISLE (BAHAMAS) 26 MAI, 2, 9 ET 16 JUIN	1759 \$
PUNTA CANA 30 MAI	1729 \$
LES BOUCANIERS (MARTINIQUE) 11 OCTOBRE	1659 \$
LA CARAVELLE (GUADELOUPE) 16 MAI	2279 \$

**CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE CELEBRITY REFLECTION**  
11 NUITS À PARTIR DE 1 829 \$  
DÉPARTS DU 8 AU 19 JUILLET

Rome, Santorini, Istanbul, Kusadasi, Mykonos, Athènes, Naples, Rome

Prix par personne incluant la croisière en occ. double (Cat. INT/2) et les taxes.

Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 1,00\$ par 1000\$. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 22 mars.

www.cinquiemaison.com  
**514.270.1237**  
sans frais : 1 800 5 SAISON  
30 avenue de l'Épée Outremont  
Permis du Québec

**Explorateur conférences voyages**

Montréal 328, Ontario Est à 19 h

23 mars Patagonie Antarctique

24 mars Inde du Nord (Népal)

25 mars Pérou (Bolivie)

29 mars Kenya et Tanzanie Vietnam Inde du Nord (Népal) Pérou (Bolivie) Afrique du Sud Turquie Indonésie Tibet Myanmar Kilimandjaro Patagonie Treks Himalaya

Découvrez d'inspirants voyages grâce à nos conférences photos. Pour y assister, c'est gratuit. Contactez-nous!

**514.847.1177**  
explorateur@videotron.ca  
explorateur.qc.ca  
PERMIS DU QUÉBEC

**PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS**  
À MONTRÉAL - LIEU: AUBERGE UNIVERSEL - 5000, RUE SHERBROOKE EST

**VOYAGES LAMBERT**

**DIMANCHE 29 MARS 2015**

10h30	DE LA TERRA AUSTRALIS À L'AUSTRALIE
10h30	RUSSIE, CAPITALES IMPÉRIALES & CITÉS PRINCIÈRES ST-PETERSBOURG, KAZAN, NIJNI-NOVGOROD ANNEAU D'OR & MOSCOU
12h30	ÉTHIOPIE, À L'OCCASION DE LA FÊTE DU TIMKAT
12h30	INDE DU NORD & DE L'EST
14h30	INDE DU SUD & SRI LANKA
14h30	LE CAUCASE - AZERBAÏDJAN, GÉORGIE & ARMÉNIE
16h00	GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES

2105, ch. Ste-Foy, Québec  
1.800.667.8042

**voyages-lambert.com**

## VOYAGE CHINE

48 HEURES

## VIRÉE GOURMANDE À SHANGHAI

AUDREY BOURGET  
COLLABORATION SPÉCIALE

La cuisine de Shanghai est la plus jeune de Chine, et de ce fait, grandement influencée par les traditions du reste du pays, mais là-bas, les plats sucrés et aigres-doux ont le dessus sur les plats épicés. Où manger les meilleurs dumplings, porc braisé et huîtres grillées de Shanghai? Suivez-nous.



## JOUR 1

8h  
DÉJEUNER DANS LA RUE

Commençons la journée avec une visite guidée. Entre de délicieux arrêts pour essayer des déjeuners typiques, notre guide nous raconte l'histoire de Shanghai et de ses traditions culinaires. On goûte au youtiao (un beignet allongé), à une soupe won ton (un bouillon à base de poulet avec des won ton au porc, crevettes et bok choy), à deux types de dumplings et au ciftantuan (une pâte frite contenant du riz collant avec une garniture de sucre et de sésame ou de légumes, de porc et d'œuf de canard). C'est la jian bing (une crêpe salée avec œufs, oignons verts et sauce épicée) qui gagne

notre cœur. Les visites de groupe d'Untour Shanghai sont offertes en anglais, mais il est possible de réserver une visite privée en français.

[untourshanghai.com](http://untourshanghai.com)

13h  
FONDUE CHINOISE

La fondue chinoise (*hot pot*), originaire du nord du pays, fait un malheur à Shanghai. La chaîne Hai Di Lao est l'endroit idéal où la déguster. On y choisit viandes, fruits de mer et légumes, et on cuit le tout soi-même dans deux bouillons différents. Les employés de Hai Di Lao traitent leurs clients comme des rois. Si vous devez attendre pour une table, manucure, massage et cirage

de chaussures sont offerts gratuitement. Le restaurant The Mahota est une autre bonne destination pour la fondue chinoise. Il propose des fondues avec des aliments biologiques de sa ferme.

Hai Di Lao: [haidilao.com](http://haidilao.com)

The Mahota: [themahota.com](http://themahota.com)

16h  
L'ART DU THÉ

En après-midi, on échappe à l'agitation de la ville en visitant la maison de thé Wan Ling. La propriétaire, qui a grandi dans une plantation de thé, est passionnée lorsqu'elle explique la préparation chinoise du thé. On retrouve dans sa petite boutique une sélection

des meilleurs thés du pays. Si vous préférez avoir l'embarras du choix, rendez-vous plutôt au marché de thé Tianshan, où sont regroupés plus de 150 vendeurs.

Wan Ling Tea House:  
[wanlingteahouse.com](http://wanlingteahouse.com)

Tiashan Tea City:  
520 Zhongshan Xi Lu

20h  
LES MEILLEURS  
XIALONGBAO

Le xialongbao est LE mets emblématique de Shanghai. Il s'agit d'un dumpling cuit à la vapeur dont la pâte très mince contient du porc et du bouillon. Pour éviter de se brûler ou de s'éclabousser, il

y a deux techniques pour le manger: percer le dumpling dans une cuillère ou percer le dumpling et aspirer le bouillon directement, avant de tout dévorer. Les restaurants Jia Jia Tang Bao et Lin Long Fang font partie des favoris des Shanghaiens, mais l'ultime destination est la chaîne Din Tai Fung. Les dumplings y sont de petites merveilles, les chefs ayant passé des années à perfectionner leur technique.

Din Tai Fung:  
[dintaifungusa.com](http://dintaifungusa.com)

1h  
LA RUE DES ÉCREVISSES

Fringale de fin de soirée? Direction Shouning Lu. Cette rue illuminée par les néons


Vivez la différence<sup>MC</sup>

## Trouvez votre RAYON DE SOLEIL

Escapades de dernière minute jusqu'à **40%** de rabais



**HOLGUIN, CUBA** \*\*\*\*PLUS  
Memories Holguin Beach Resort  
Chambre • 15, 17 et 21 avril **895\$**



**PUNTA CANA, RÉP. DOM** \*\*\*\*PLUS  
Memories Splash Punta Cana  
Chambre de luxe • 15 et 22 avril **1255\$**

DÉPARTS DE MONTRÉAL • UNE SEMAINE • TOUT COMPRIS

**SANTA LUCIA, CUBA**  
Gran Club Santa Lucia \*\*\*\*  
Chambre vue jardin • 16 et 23 avril **655\$**

**CAYO COCO, CUBA**  
Hotel Colonial Cayo Coco \*\*\*\*PLUS  
Chambre • 15, 18 et 21 avril **795\$**

**CAYO SANTA MARIA, CUBA** \*\*\*\*PLUS  
Memories Paraiso Azul Beach Resort  
Suite junior terrasse • 9, 10 et 13 avril **895\$**

**PUERTO PLATA, RÉP. DOM.**  
Be Live Collection Marien \*\*\*\*PLUS  
Chambre • 7 et 14 avril **985\$**

**VARADERO, CUBA**  
Naviti Varadero \*\*\*\*  
Chambre vue jardin • 27, 28 et 30 mars **655\$**

**PUNTA CANA, RÉP. DOM.**  
Riu Naiboa \*\*\*\*  
Chambre • 1<sup>er</sup> avril **795\$**

**GRAND BAHAMA, BAHAMAS** \*\*\*\*PLUS  
Viva Wyndham Fortuna Beach  
Chambre vue mer • 26 avril **895\$**

**SAINT-MARTIN** \*\*\*\*  
Sonesta Maho Beach Resort & Casino  
Chambre de luxe • 30 avril **985\$**

**995\$** **RIVIERA MAYA, MEXIQUE**  
The Reef Coco Beach \*\*\*\*  
Chambre • 24, 25, 26 et 27 avril

**1095\$** **PANAMA** \*\*\*\*PLUS  
Sheraton Bijao Beach Resort Panama  
Chambre de luxe vue jardin • 10 avril

**1155\$** **LIBERIA, COSTA RICA**  
Villas Sol Hotel & Beach Resort \*\*\*\*  
Chambre de luxe vue mer • 6, 13 et 20 avril

**1195\$** **RIVIERA CANCUN, MEXIQUE** \*\*\*\*  
Royalton Riviera Cancun Resort & Spa  
Suite junior luxueuse • 24, 25, 26 et 27 avril **1245\$**

**1245\$**

**1245\$**

**1295\$**

**1545\$**



## JAMAÏQUE

BONHEUR TOTAL

DÉPARTS DE MONTRÉAL • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

MONTEGO BAY, JAMAÏQUE  
**SEA GARDEN BEACH RESORT** \*\*\*PLUS  
CHAMBRE VUE PISCINE • 17 ET 24 AVRIL **1135\$**

TOUS LES VOLS DE SUNWING AIRLINES OFFRENT LE SERVICE AU CHAMPAGNE

Pour tous les passagers, sans frais supplémentaires  
Franchise de bagages de 20 kg GRATUITE - Verre de vin mousseux - Repas Bistro frais et chauds avec vin - Boissons non alcoolisées - Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Primeurs cinématographiques - Sac à dos pour enfants

Obtenez un surclassement en Service Elite Plus en réservant en ligne, seulement 50\$ par trajet!  
Toutes les inclusions du service Elite avec en PLUS: Sièges avec plus d'espace - Privilège de sièges - 10 kg d'extra sur la franchise de bagages - Écouteurs - Enregistrement et embarquement prioritaires - Livraison prioritaire des bagages

Les prix sont par personne, en occupation double, pour des forfaits vacances de 7 nuits. Les sièges et les chambres sont en quantité limitée, la capacité est contrôlée et est disponible au moment de l'impression. Les économies de 40% s'appliquent au tarif brochure du Hotel Colonial Cayo Coco pour les 15, 18 et 21 avril. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 1,000 \$ par tranche de 1,000 \$ de services achetés. Les taxes locales applicables sont payables à la destination et sont à part (RD 30 \$ US, Panama 43 \$ US, Costa Rica 28 \$ US). Les taxes locales applicables pour Cuba (25 CUC) sont payées localement jusqu'à la fin du mois d'avril 2015. Ceux qui quitteront Cuba à partir du 1er mai 2015 paieront toutes les taxes à l'avance auprès de Vacances Sunwing. Les vols sont sur Sunwing Airlines ou Travel Service. Le service en vol varie selon l'heure de vol et la destination. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Sunwing 2014/2015. Titulaire d'un permis du Québec | 21032015

PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS

VOYAGES A RABAI

QUARTIER DIX30

# VOYAGE CHINE

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures au [www.lapresse.ca/48heures](http://www.lapresse.ca/48heures)



2



3

1 Apprenez à cuisiner des plats chinois grâce aux cours du Chinese Cooking Workshop.  
PHOTO FOURNIE PAR CHINESE COOKING WORKSHOP

2 Pétoncles grillés à l'ail sur Shouning Lu.

3 Accompagné de sa classique sauce rouge et brillante, le ventre de porc braisé du restaurant Art Salon fond dans la bouche.

4 Wai Ling se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions sur le thé et la cérémonie chinoise du thé.

5 Les dattes rouges sont souvent fourrées de riz collant et servies en amuse-gueules.

PHOTOS AUDREY BOURGET, COLLABORATION SPÉCIALE



4



5

est vouée aux fruits de mer. L'expérience est sympathique: on choisit nos fruits de mer parmi un étalage, puis leur garniture. Huîtres, pétoncles, crabes et crevettes seront grillés devant nous, puis accompagnés d'une sauce à l'ail, aux fèves noires ou au fromage. Il faut absolument prendre un gros plat d'écrevisses accompagné de sauce épicée, une spécialité locale.

plus épaisse que le xialongbao, le shengjianbao est tout aussi exquis, juteux... et encore plus difficile à manger! On les retrouve partout, mais on recommande la chaîne Yang's Fry-Dumplings.

### 12h LA MAIN À LA PÂTE

Pour mieux comprendre la cuisine chinoise, apprenez à la préparer. Le Chinese Cooking Workshop donne d'excellents cours de cuisine shanghaienne et d'autres régions de la Chine, en anglais. Idéal pour les débutants.

[chinesecookingworkshop.com](http://chinesecookingworkshop.com)

### 15h VISITE AU MARCHÉ

Maintenant que vous commencez à connaître la cuisine locale, pourquoi ne pas passer au marché faire des provisions? Repartez avec des dattes rouges du marché de Fuxing Lu ou des aliments frais de celui de Tangjiawan Lu.

Marché Fuxing Lu: 1239 Fuxing Zhong Lu

Marché Tangjiawan Lu: 149 Zhaozhou Lu

### 19h SOUPER DANS UNE GALERIE D'ART

Pour un repas traditionnel dans un cadre original, c'est à l'Art Salon qu'on se rend. Le propriétaire du restaurant, Xie Cheng Cheng, choisit avec autant de soin les œuvres d'artistes locaux qui ornent les murs que les

ingrédients qui composent les plats. À essayer: le hong shao rou (ventre de porc braisé avec une sauce rouge sucrée), les crevettes de rivière, l'aubergine à l'ail et le tambour braisé.

164 Nanchang Lu

### 22h COCKTAIL AVEC VUE

Pour un dernier verre, les bars situés sur le Bund sont chers, mais offrent une vue imprenable. À partir du bar Vue, admirez la silhouette de la ville à l'allure futuriste.

199 Huangpu Lu

## JOUR 2

### 9h LES CRÊPES DE MONSIEUR WU

En voyant la longue file devant ce minuscule comptoir, on sait qu'on ne sera pas déçu. Monsieur Wu sert ses cong you bing, des crêpes croustillantes aux oignons verts et au lard, depuis plus de 30 ans. Soyez patients et profitez-en pour observer le maître au travail.

Ruelle 159, porte arrière du 2 Maoming Lu, près de Nanchang Lu.

### 11h ENCORE PLUS DE DUMPLINGS!

Le shengjianbao est le dumpling le plus populaire de Shanghai après le xialongbao. Frit, plus gros et avec une pâte

## Les voyages, j'en mange!

Conférences Voyage et Cuisine

Découverte des voyages en Méditerranée, démonstration et dégustation de cuisine de la chef Solène Thouin.

- Jeudi 23 avril à 18h : Laval, Centre de congrès Palace
- Lundi 27 avril à 18h : Québec, Centre d'art La Chapelle
- Mercredi 29 avril à 18h : Longueuil, Hôtel Sandman

Inscriptions gratuites avant le 16 avril : [conferences@jolivac.com](mailto:conferences@jolivac.com) ou 514 336-6600, poste 207  
Plus d'informations sur notre site [jolivac.com](http://jolivac.com)

## DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

**Puerto Plata 859\$**  
Cofresi Palm Beach & Spa Resort 4★  
8, 9, 10 et 22 avril

<b>Panama 999\$</b> Royal Decameron Golf, Beach Resort & Villas Panama 4★ 6, 13 et 20 avril	<b>Riviera Nayarit 999\$</b> Royal Decameron Complex 4★ 16 et 18 avril	<b>Punta Cana 1179\$</b> Sirenis Tropical Suites Casino & Aquagames Le Mirage 4★ 12, 13, 14 et 20 avril
<b>Cayo Guillermo 1199\$</b> Meliá Cayo Guillermo Club Éléance 4 1/2★ 18 et 22 avril	<b>Varadero 1199\$</b> Ocean Varadero El Patriarca 4 1/2★ 24, 25 et 26 avril	<b>Roatan 1299\$</b> Henry Morgan Hotel & Beach Resort 3 1/2★ 13 et 20 avril
<b>Riviera Maya 1369\$</b> Grand Bahia Principe Coba Royal Golden 5★ 8, 9 et 16 avril	<b>Jamaïque 1459\$</b> Grand Bahia Principe Jamaica Royal Golden 5★ 11 et 18 avril	<b>Orlando, Kissimmee 759\$ enfants gratuit*</b> Maingate Lakeside Resort 3 1/2★ Location de voiture <sup>1</sup> 10 avril

Départs de Montréal • 7 nuits tout inclus

[vacancestransat.com](http://vacancestransat.com)

**club voyages**  
[visitez.clubvoyages.com](http://visitez.clubvoyages.com)

Réservez chez Club Voyages et obtenez\* des milles de récompense AIR MILES<sup>SM</sup>

Départs de Montréal. \*À l'exception de la Floride. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 21 au 23 mars 2015, sous réserve de disponibilité. †Location de voiture grande berline. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. \*\*Enfants gratuits: un enfant gratuit pour chaque adulte payant, les enfants doivent être âgés entre 2 et 17 ans. Les enfants doivent payer les taxes et les frais de représentant de 349\$. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le [www.vacancestransat.com](http://www.vacancestransat.com). Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). \*L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol notifié. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. MD/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc. Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

# GRANDIOSE ISLANDE

L'Islande est un pays encore très peu marqué par la présence humaine. Hors des quelques villes et villages qui parsèment la côte, les paysages d'une beauté inoubliable semblent n'avoir jamais été altérés, comme si le monde était encore à l'orée de l'histoire. Voici un humble aperçu de ce que les visiteurs qui se lancent sur les routes du pays pourront admirer, ensorcelés par tant de grandeur.



TEXTES ET PHOTOS  
JOËLLE GIRARD  
COLLABORATION SPÉCIALE

## 1 > KERLINGARFJÖLL

Les montagnes de Kerlingarfjöll se trouvent au cœur de l'Islande. De Reykjavik, on y arrive en quelque 4 heures de route, en croisant des paysages époustouffants qui donnent le ton à ce grand tour de l'île. Certaines portions du chemin sont plus difficiles, et les quatre roues motrices sont incontournables pour ce périple.

La chaîne de montagnes de Kerlingarfjöll, qui doit son nom à une légende issue du riche folklore islandais selon laquelle une femme troll qui y aurait été pétrifiée, culmine à 1477 m d'altitude. Ici, les multiples possibilités de randonnée peuvent occuper les touristes pendant plusieurs jours avec des parcours qui varient de 3 à 47 km. Il existe un refuge au pied des montagnes et plusieurs huttes en chemin pour les randonneurs qui choisissent le parcours le plus long.

Consultez le site web du Kerlingarfjöll Mountain Resort : [kerlingarfjoll.is](http://kerlingarfjoll.is)



## 2 > MÝVATN

La région du lac Mývatn est une zone volcanique très active qui offre une diversité de paysages surprenante: champs de lave, grottes, cratères, solfatares et fumerolles... Le lac Mývatn est l'unique endroit habité du centre de l'île. En chemin vers le lac, pensez à faire un arrêt aux cascades turquoise de Godafoss, l'une des plus belles chutes d'Islande.



Les violentes éruptions du volcan Krafla, tout juste au nord du lac Mývatn, ont donné naissance à de nombreuses attractions, dont le cratère de Viti, formé en 1724. La caldeira mesure un peu moins de 300 m de diamètre et on peut en faire le tour. Une fois au sommet, la vue sur la région est imprenable.

## 3 > BORGARFJÖRDUR

Les randonneurs qui arrivent de l'ouest par la route circulaire voudront sûrement faire un détour par le fjord le plus au nord, Borgarfjörður, où de nombreux sentiers traversent les montagnes colorées qui plongent dans la mer. Des parcours de quelques kilomètres à quelques jours sont possibles dans la région.



Pour visiter l'un ou l'autre des fjords de l'est, il faut sillonner de pied en cap les énormes montagnes qui les séparent. Les routes vertigineuses offrent leur lot de paysages spectaculaires et, parfois, de sensations fortes. Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre, on peut louer de petits chalets en bois à Brekkupörp, tout près d'une ferme qui possède des chevaux et des moutons. Construits face au fjord de Mjóifjörður, ces gîtes confortables offrent une tranquillité exceptionnelle.



華景假期

Vacances Sinorama

Permis de l'OPC: 702569

998 boul. Saint-Laurent, bureau 518, Montréal, QC H2Z 9Y9

514-866-6888

1-888-579-5519

info@vacancesinorama.com

www.sinorama.ca

Sem.: 10 h à 18 h / Sam.: 10 h à 17 h



2015 Voyage en Chine  
Séances d'informations  
998 Blvd. Saint-Laurent,  
Suite 518 (La Plaza Swatow)  
Montréal, QC, H2Z 9Y9  
le 12 avril 2015  
à 11:00 am

La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain  
+ Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 19 Jours (B)

Visites : Beijing - Xi'an - Shanghai - Wuhan - Jingzhou - Fleuve Yangtze (trois gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macao - Hongkong



31 août 3199\$ p.p.  
10/20 sep 3199\$ p.p.  
30 sep 3099\$ p.p.  
10/20 oct 3199\$ p.p.  
19 nov 3099\$ p.p.

Rêve de Chine + Croisière de luxe  
(Trois Gorges) 12 Jours (B)

Visites : Beijing - Xi'an - Wuhan - Croisière (3 Gorges) - Chengqing



02/12/22 sep 1999\$ p.p.  
21 nov 1899\$ p.p.  
Prolongation de 3 nuits (Shanghai - Suzhou) 399\$ p.p.

Forfaits en Asie comprennent:

\* Billet d'avion international; \* vols domestiques (taxes incluses); \* Tous les transports en autocar; \* Hôtel 5 étoiles + croisière de luxe (Super 5 étoiles); \* Repas indiqués dans le programme; \* Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme; \* Services de guides francophones; \* Toutes les taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC. \* Départ garanti à partir de 10 personnes.

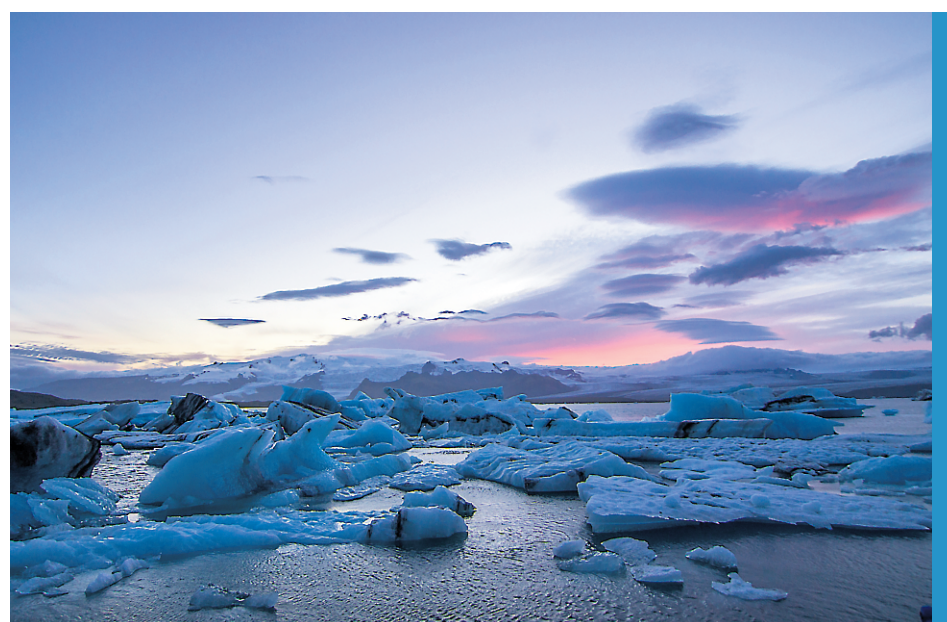
Vente finale

Vacances Sinorama inc. se réserve le droit de modifier le transporteur aérien, l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.

Prix valide jusqu'au 24 mars 2015

4 > JÖKULSÁRLÓN

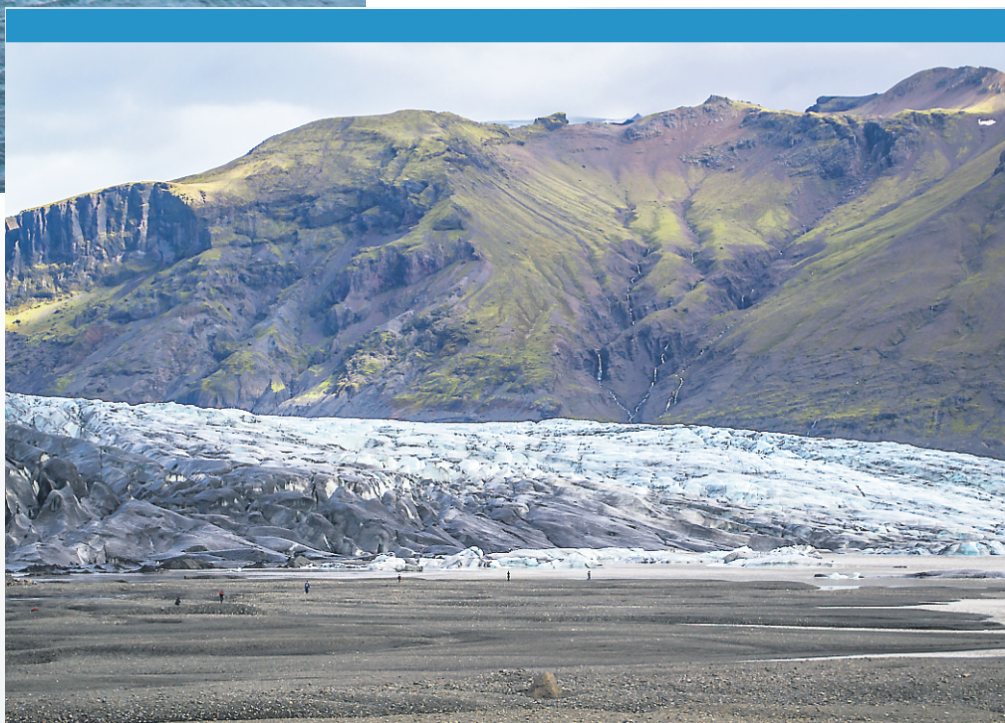
Quitter les fjords de l'est pour rejoindre le célèbre lac glaciaire de Jökulsárlón prend de longues heures de route, mais l'immensité du paysage garantit une journée inoubliable ponctuée d'escales en bord de mer.



Formée en 1935, la lagune glaciaire de Jökulsárlón est située au sud du glacier Vatnajökull. Les icebergs qui y flottent se détachent de l'énorme glacier et dérivent sur le lac avant de rejoindre la mer. De nombreux photographes se donnent rendez-vous au crépuscule près de la lagune glaciaire. Les couleurs des icebergs, qui vont du bleu foncé au turquoise, en passant par différents tons de gris, contrastent avec le voile orangé du soleil couchant, créant des paysages surréalistes.

5 > VATNAJÖKULL

Vatnajökull est le deuxième glacier d'Europe avec une superficie de 8300 km<sup>2</sup>. D'une épaisseur de 1000 m, il cache plusieurs volcans, dont le Bárðarbunga, en éruption depuis août dernier.



Le parc national du Vatnajökull est le point de départ de nombreuses balades : motoneige sur le glacier, ascension de pics glacés et descentes en rafting. Des activités dont le coût peut rapidement devenir exorbitant. On peut toutefois visiter Svartifoss, une chute dont les parois sont sculptées en orgues basaltiques, ou se rendre jusqu'au pied du géant de glace sans déboursier un sou. Pour se rendre jusqu'au pied du glacier Vatnajökull, il faut compter environ 1 heure de marche aller-retour. Près du glacier, il est recommandé de demeurer dans les limites des sentiers en raison des sables mouvants qui s'y trouvent.

Consultez le site web du parc national du Vatnajökull : [vatnajokulsthjodgardur.is](http://vatnajokulsthjodgardur.is)

6 > LANDMANNALAUGAR

Pour se rendre dans le Landmannalaugar, il faut emprunter le chemin F208 et traverser plusieurs gués, soit des portions de routes immergées. Le courant y est plus ou moins fort selon les précipitations et la saison. Il est impératif de s'informer du temps qu'il fait lorsqu'on se déplace en Islande.

Info : [en.vedur.is](http://en.vedur.is)



Après avoir quitté la route circulaire pour emprunter la cahoteuse F208, il faut compter environ 2 heures pour se rendre dans le Landmannalaugar. Ces efforts seront largement récompensés par la magie paisible de la région, dont les couleurs exceptionnelles en font l'une des plus spectaculaires d'Islande. Randonnée, randonnée, randonnée. Voilà ce qui pousse les touristes à se rendre dans cette zone volcanique tourmentée. Un parcours de 54 km sur quatre jours relie d'ailleurs le Landmannalaugar à la vallée de Þórsmörk.

7 > VÍK

La tournée se conclut à Vík, où une longue plage de sable volcanique borde le village le plus méridional d'Islande. Cette plage noire, emblématique de l'île, a d'ailleurs été classée parmi les 10 plus belles du monde par la publication américaine *Island Magazine*, en 1991.



Vers l'extrémité ouest de la plage, on peut apercevoir trois pics de lave séchée sculptés par l'océan. Selon le folklore islandais, il s'agirait de trolls pétrifiés par le crépuscule. Après une balade pieds nus dans l'Atlantique Nord, vous serez peut-être tenté par un classique chandail islandais fait de laine de mouton. Vík étant réputé pour la qualité de sa production. On peut même y admirer les artisans à l'œuvre.

ISLANDE

CARNET PRATIQUE

QUAND Y ALLER ?

La meilleure saison pour visiter l'Islande est l'été, soit de la mi-juin à la mi-septembre, en raison du temps plus clément, des précipitations moins abondantes et des longues heures d'ensoleillement. C'est le moment idéal pour les randonneurs, car toutes les pistes sont ouvertes. Seul inconvénient, les prix seront plus élevés en juillet. Pour les chasseurs d'aurores boréales, la période la plus propice s'étend d'octobre à avril.

LE CLIMAT

Le climat est plutôt tempéré en Islande. En été, la température moyenne est de 12 °C, avec des pointes – plus rares – à 20 °C. En hiver, le mercure se situe autour de -5 °C, mais peut descendre jusqu'à -15 °C. Quoi qu'il en soit, la pluie et le vent peuvent s'avérer impitoyables. Le temps est imprévisible, surtout en montagne. Il faut prévoir des vêtements chauds et imperméables à tout coup.

LOUER UNE VOITURE

Il existe trois types de routes en Islande : la route circulaire, les routes secondaires et les routes marquées « F ». Toutes ne sont pas bitumées et un 4x4 est requis pour emprunter les routes « F », souvent les plus spectaculaires. Pour deux personnes sans trop de bagages, le Suzuki Jimny est le 4x4 le plus économique (environ 900 \$ pour une location de 10 jours au mois de septembre). Sinon, le Dacia Duster est parfait pour quatre voyageurs (environ 1200 \$ pour une location de 10 jours au mois de septembre). À noter que les prix varient grandement selon la saison. Assurez-vous de prendre l'assurance collision (« Super Collision Damage Waiver »). Inutile de demander un GPS. Une bonne vieille carte fera parfaitement l'affaire.

[keflavikairportcarrental.is](http://keflavikairportcarrental.is)

CONDUIRE

Avant de se lancer à l'aventure dans un 4x4 autour de l'île, encore faut-il s'assurer de savoir le conduire. Informez-vous des règles de base, surtout pour traverser les gués sans noyer le moteur. Mais ne vous laissez pas trop impressionner par les guides de voyage français... Si vous savez conduire prudemment en hiver ou sur les chemins de bois québécois, vous saurez dompter les routes périlleuses de l'Islande. Vérifiez la météo avant chaque départ.

COMBIEN DE TEMPS PRÉVOIR ?

Deux semaines suffisent. Reykjavik est une petite capitale que l'on peut visiter en deux ou trois jours maximum, idéalement le week-end pour profiter de l'ambiance festive. Pour faire une tournée acceptable du pays, il faut compter au moins 10 jours, à raison d'environ 3 heures de route par jour. Ainsi, vous aurez le temps de vous arrêter pour contempler le paysage et de faire quelques détours imprévus.

DOIT-ON RÉSERVER L'HÉBERGEMENT ?

En haute saison, de juin à septembre, il est fortement conseillé de réserver, surtout à Reykjavik, dans le sud du pays, à Akureyri et autour du lac Mývatn. Toute l'année, il faut réserver sa place dans les refuges des hautes terres, ne serait-ce que pour s'assurer qu'ils sont bien ouverts. Pour le reste, on peut improviser plus facilement.

**CaribeSoul**  
Le Spécialiste de Cuba

ESCAPADES D'AVRIL À PETITS PRIX

CAYO COCO	18 avril	SANTA LUCIA	16 avril	HOLGUIN	10 avril
Colonial Cayo Coco	4★	Brisas Santa Lucia	4★	Club Amigo Guardalavaca	3★
	858\$		688\$		718\$

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana pour une semaine, en vigueur le 21.03.15. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 1,00 \$ par 1 000 \$. Permis du Québec. Places limitées.



# VOYAGE ÉTATS-UNIS

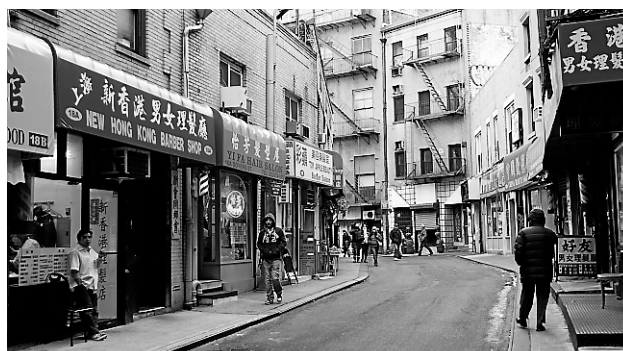
LU



PHOTOS FOURNIES PAR MARIE-JOËLLE PARENT  
Dans Bushwick, tous les commerçants réservent leurs murs extérieurs aux artistes.



Le **Grand Banks**, le plus grand bateau de bois de New York, jette l'ancre au bout du Pier 25. Il a été converti en restaurant qui sert des fruits de mer et des cocktails.



Au bout de la rue Doyers, on se retrouve dans un autre quartier.



On peut voir des pans du mur de Berlin à Manhattan.

## les incontournables du voyage

**Voyages traditours**  
au cœur des traditions

**Rive-Nord / Montréal**  
Lundi 23 mars  
10h : Corse, Sardaigne & Madère  
15h : Île de Bali  
Mardi 24 mars  
10h : Oest canadien  
15h : Tanzanie & Zanzibar  
19h : Espagne & Portugal

**Mercredi 25 mars**  
10h : Mexique  
15h : Chine  
18h : Circuits moto

**Jeudi 26 mars**  
10h : Angleterre, Écosse & Irlande  
14h : Turquie  
15h : Inde

**Vendredi 27 mars**  
10h : Harmonie européenne / Croisière sur le Danube  
14h : Costa Rica  
15h : Pérou

**Samedi 28 mars**  
10h30 : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana  
13h30 : Autriche, Rép. Tchèque, Pologne & Hongrie

**Rive-Sud / Montréal**  
Hôtel Alt (Brossard)  
Jeudi 2 avril  
11h : Grèce  
13h : Pérou  
15h : Italie  
17h : Turquie  
19h : Croatie & Monténégro

**Le chef de file en voyages organisés!**

Venez assister à nos conférences gratuites sur réservation, votre meilleure référence.

514 907-7712  
1 888 907-7712

Tous nos programmes détaillés : [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

**VOYAGES D'UNE VIE**  
Travel of a lifetime™

**CIRCUIT EXCLUSIF**  
ITALIE, TOSCANE ET VÉNÉTIE  
Départ : 16 mai 2015 • 15 jours - 4 779 \$  
Max : 10 participants

**Circuit**  
TURQUIE DE RÊVE  
Départ : 1 mai 2015 • 17 jours - 3 890 \$  
Max : 18 participants

Prix par personne, base double. Vols, hébergement, visites, taxes inclus. Validité: jusqu'au 31 mars 2015. FICAV non-inclus. Détenteur d'un permis du Québec.

2055, rue Peel, Bureau 525  
Montréal (QC), H3A 1V4  
[www.legroupevip.com](http://www.legroupevip.com)  
514 844-0840 ou 1 866 713-4439

**NOS VOYAGES DE GROUPE**

**LE PORTUGAL EN MINIBUS**  
3ème départ! Du 10 au 25 mai avec Serge Fréchet  
2 places disponibles

**LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS**  
Waterton, Yellowstone, Bryce, Grand Canyon, Joshua Tree, Death Valley, Palm Springs, et encore plus...  
Du 14 septembre au 3 octobre avec Yves Petit  
Présentation 24 mars 19h RSVP

**LA GRÈCE DU NORD AU SUD**  
Incluant croisière dans les îles (5 jours)  
Du 11 au 25 octobre avec Yves Petit  
Présentation 25 mars 19h RSVP

**INDE L'ESSENTIEL**  
Du 6 au 22 novembre avec Yves Petit  
Présentation 1er avril 19h RSVP  
Partez pour l'Inde et courez la chance de gagner votre billet d'avion avec Qatar Airways

**LE VIETNAM**  
Incluant la région de Sapa  
Du 15 novembre au 2 décembre avec Raymond Provençal  
Présentation 25 mars 19h RSVP

**club voyages**  
Air Demers  
Tél : 514 376-5079 / 1 866 450-1221  
[www.airdemers.clubvoyages.com](http://www.airdemers.clubvoyages.com)

**Voyages Symone Brouty**  
RÉSERVEZ AU 1 800 650-0424  
ou sur [www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

**PRÉSENTATIONS CONFÉRENCES**  
Auberge Universel Montréal  
5000 Sherbrooke Est  
DIMANCHE 22 MARS 2015

**SALLE 1 - SALLE 2**

10h00	Quintessence Indochinoise	25 jrs
11h30	Grande Argentine et Patagonie	22 jrs
13h00	La Grèce et ses îles	21 jrs
14h00	Égypte, croisière, Nil - Lac Nasser	18 jrs
15h00	Espagne Portugal	25 jrs

**Pour des voyages pas comme les autres, Pour des voyages de haute qualité.**

**2 ANNULATIONS**

**La Grèce et ses îles 21 jrs - Départ 18 mai**  
Petit groupe de 20 pers. Accompagné  
Circuit très complet + croisière dans les îles sur le *Celestyal Olympia*  
Séjour en Crète 4 jrs visites incluses et à Santorin 3 jrs  
Hôtels 4\* et 5\* - 40 repas  
5 375 \$

**Les Splendeurs de l'Italie 20 jrs - Départ 13 mai au 1er juin**  
Petit groupe de 20 pers. Accompagné  
Circuit très complet -  
Hôtels centre-ville, 3 jrs au cœur de Venise, au cœur de Florence 4 jrs, Péninsule Sorrentine 3 jrs, au cœur de Rome 4 jrs.  
Entrées et visites incluses.  
5 359 \$

**Angleterre - Écosse - Irlande 24 jrs - Départ 20 mai**  
Petit groupe. Accompagné.  
Circuit très complet et de grande qualité.  
Hôtels au centre-ville. Londres 5 jrs, au cœur d'Édimbourg 3 jrs, Dublin 3 jrs, 2 jrs au bord de la baie de Galway.  
Entrées et visites incluses - 54 repas.  
7 290 \$

**club voyages**  
Dumoulin  
PRINCESS CRUISES

Soirées-conférences Vieux-Montréal  
Le Vietnam 31/03/15  
Appelez pour réserver votre place!

<b>MER BALTIQUE</b> 11 NUITS: 4 JUIN 2015 À partir de 3 399\$ vol incl.	<b>LES CARAÏBES</b> 10 NUITS: 29 MARS 2015 À partir de 1 799\$ vol incl.	<b>MER NOIRE &amp; MÉDITERRANÉE</b> 21 NUITS: 6 JUIN 2015 À partir de 5 599\$ vol incl.
<b>ALASKA</b> 10 NUITS: 21 JUIN 2015 À partir de 2 499\$ vol incl.	<b>ITALIE</b> 14 NUITS: 23 MAI 2015 À partir de 3 699\$ vol incl.	<b>HAWAÏ, TAHITI &amp; PACIFIQUE DU SUD</b> 35 NUITS: 14 JUILLET 2015 À partir de 8 899\$ vol incl.

**VOS VACANCES COMMENCENT ICI ! 514 338-1160**  
WWW.FACEBOOK.COM / VOYAGESDUMOULIN 800-905-1160  
[www.voyagesdumoulin.com](http://www.voyagesdumoulin.com) [OUVERT LE DIMANCHE]

Prix par personne en occ. double, cabine inférieure, incluant les taxes TPS/TVQ, les vols avec Air Canada, American Airlines et autres. Les itinéraires peuvent varier. Validité pour toutes nouvelles réservations faites samedi le 21 mars 2015. Les prix peuvent augmenter selon l'ajout d'une surcharge de carburant. L'augmentation du taux de change. Les prix excluent les transferts et la contribution FICAV de 15 par 1000\$ et VDUADM de 10\$ par pers. m/1me. Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

**Passion MONDE**  
Par Voyages Bergeron  
Votre référence depuis 65 ans!

**À MONTRÉAL** 7725, rue St-Denis

Mardi 24 MAR.	Croatie.....	14 h
Mardi 25 MAR.	Turquie.....	14 h
Jeudi 26 MAR.	Afrique du Sud.....	19 h
Mardi 31 MAR.	Pérou.....	14 h
1er AVR.	Inde.....	14 h
2 AVR.	Vietnam.....	19 h

**CONFÉRENCES GRATUITES**

**À LONGUEUIL** 761, rue Ste-Hélène

Jeudi 2 AVR.	Grèce.....	16 h
Jeudi 2 AVR.	Afrique du Sud.....	18 h

Permis du Québec

Réservez votre place 514-907-0072 + d'infos : [www.passionmonde.com](http://www.passionmonde.com)

## D'autres raisons d'aimer New York

MARIE-EVE MORASSE

On peut y entrer et on ressort dans un autre quartier.»

Des raisons d'aimer New York, Marie-Joëlle Parent en a plusieurs. Installée dans la métropole américaine depuis plus de six ans à titre de correspondante de Québec Média, la journaliste vient de publier un guide qui regroupe 300 de ces raisons glanées au fil du temps.

Car New York, ce n'est pas seulement Times Square et Central Park. «Même si c'est un premier voyage à New York, il faut sortir du cœur de Manhattan, recommande Marie-Joëlle Parent. Ne mangez pas à Times Square ou dans la Petite Italie, ce sont des attrape-touristes! Il ne faut pas avoir peur de sortir des sentiers battus.»

D'où ce guide «non traditionnel» dans lequel la ville se laisse découvrir à échelle humaine, quartier par quartier. En l'écoutant parler avec enthousiasme de son New York, on croirait que Marie-Joëlle Parent relate son tour du monde. Ici, la journaliste se sent comme à Barcelone. Cette cour lui rappelle l'Allemagne; ce café, Los Angeles.

«C'est ce que j'adore de New York. Chaque quartier a son identité propre. Il y a 20 000 restaurants à New York et on peut chaque soir manger un plat d'une culture différente. C'est pour ça qu'on se sent à la maison à New York: c'est une terre d'étrangers.»

Envie de redécouvrir la ville? Nous avons demandé à Marie-Joëlle Parent de présenter quelques lieux parmi les 300 qu'elle propose dans son guide.

### Le tunnel secret de Chinatown

«La rue Doyers est faite en coude et on l'appelait autrefois "The Bloody Angle", parce qu'il y avait plein de meurtriers dans cette rue. Les meurtriers s'enfuyaient par un tunnel qui existe encore.

### Le Grand Banks

«L'été, le plus grand bateau de bois de New York jette l'ancre au bout du Pier 25, à la hauteur du quartier Tribeca. Il a été converti en restaurant qui sert des fruits de mer et des cocktails. C'est vraiment le fun d'aller là, on voit le coucher de soleil sur l'Hudson. Si vous avez quelque chose à célébrer, faites-le sur ce bateau.»

### Un pan de l'histoire de l'Allemagne dans Midtown

«Dans Midtown, en plein cœur de Manhattan, on peut voir des pans du mur de Berlin. Le propriétaire d'une des tours de bureaux a fait venir ces pans de mur il y a quelques années et ils ont été installés dans une cour intérieure accessible par la rue. On peut luncher là, j'adore ça.»

### Les Cloîtres

«C'est une balade que j'adore faire, dit Marie-Joëlle Parent. Ce sont des parties de monastères français et espagnols qui ont été transportés à New York dans les années 30 par la famille Rockefeller puis réassemblés. On a l'impression d'être en Espagne.»

### The Bushwick Collective

«J'adore voir l'art urbain à New York. Dans la rue Troutman, dans Bushwick, tous les commerçants réservent leurs murs extérieurs aux artistes», explique la journaliste, qui suggère de consacrer une demi-journée à cette galerie d'art en pleine rue de Brooklyn.

### 300 raisons d'aimer New York, de Marie-Joëlle Parent, Éd. de l'Homme, 256 p., 29,95 \$



Des bâtiments ont été transportés de France et d'Espagne dans les années 30 pour construire les Cloîtres.

VOYAGE PANAMA

# L'autre canal



PIERRE GINGRAS  
CANAL DE PANAMA

« Attention! Regardez à droite dans l'arbre en face de la bouée, c'est un martin-pêcheur à ventre roux. Il a un poisson dans le bec », lance le guide.

D'une taille beaucoup plus grande que notre martin-pêcheur du Québec, l'oiseau au long bec et à la poitrine rougeâtre est spectaculaire. Nous sommes au début de notre excursion d'observation d'oiseaux, mais notre attention est plutôt attirée vers ce pétrolier d'au moins 300 m de long qui navigue tout près de nous sans que la faune ailée ne semble dérangée. Derrière lui, pas très loin, suit un immense cargo, haut comme un édifice, qui transporte des centaines de conteneurs provenant de Chine. Sur le canal de Panama, notre embarcation de 7 m paraît microscopique.

Loin d'être une ligne rectiligne où passent de gigantesques bateaux 24 heures sur 24, le canal devient une véritable mer intérieure qui compte une multitude de baies et d'îles à la végétation luxuriante et extrêmement variée. Les nombreuses excursions sur l'eau permettent de découvrir cette autre facette de l'ouvrage titanesque. S'il est possible de traverser en partie ou en totalité les 77 km du canal, un trajet d'une durée de 10 heures, on peut aussi participer à différentes excursions, certaines en kayak, pour observer la faune. Ses eaux sont également prisées des pêcheurs sportifs, notamment pour ce « peacock bass », un poisson d'origine sud-américaine qui ressemble à s'y méprendre à une perche de géante.

### Là où tout n'était que jungle

Nous sommes à Gamboa, à l'entrée du lac Gatun, créé lors de la construction du canal, il y a 100 ans. À l'époque, ce territoire n'était que jungle. Le nouvel écosystème a été formé lors de la construction du barrage empêchant la rivière Chagres de se jeter directement dans l'Atlantique. Le bassin de 400 km<sup>2</sup> permet de maintenir un niveau d'eau suffisant à la circulation des bateaux, particulièrement en saison sèche. Chaque passage de navire dans les trois réseaux d'écluses exige... 236 millions de litres d'eau soustraits du réservoir.

En s'éloignant de la voie empruntée par les gros transporteurs, le canal dévoile son autre personnalité. Une eau plutôt claire, des forêts tranquilles mais grouillantes de vie.

Gamboa est un minuscule village qui compte quelques hôtels et d'où partent un grand nombre d'excursions. Bon nombre de travailleurs affectés au dragage du canal logent ici. Des travaux presque quotidiens sont menés à l'aide de dragueurs équipés de pelles, d'aspérateurs et de tuyauteries impressionnantes, des équipements omniprésents le long du canal. La Chagres charrie des tonnes d'alluvions, surtout pendant la saison des pluies. Il faut donc nettoyer constamment la voie principale. D'ailleurs, le dragage a repris de plus belle avec l'agrandissement du canal, qui devrait permettre à des géants encore plus géants de traverser le continent.

### Nature grouillante

Mais en s'éloignant de la voie empruntée par les gros transporteurs, le canal dévoile son autre personnalité. Une eau plutôt claire, des forêts tranquilles mais grouillantes de vie. C'est le cas de ces mignons tamarins à nuque brune, des petits singes de la taille d'un gros écureuil, qui ne se gênent pas pour quémander un fruit si votre embarcation accoste. Là-bas, sur un arbre, le guide nous montre un paresseux et, plus loin, ces minuscules chauves-souris grises qui sommeillent. Quant aux oiseaux, ils sont innombrables. Le Panama est l'une des destinations les plus prisées au monde des ornithologues amateurs.

Sur les rives, les nombreux échassiers se laissent observer comme ces courlans bruns aux becs démesurés, étrangement familiers, ou encore ces majestueuses aigrettes bleues. Là, c'est un groupe de vanneaux qui se donne en spectacle. Les pattes et les becs sont rouge vif, la poitrine noire et la tête dotée d'une jolie petite huppe. Tiens, une talève violacée, une espèce de poule d'eau aux coloris spectaculaires.

Plusieurs rapaces sont aussi au menu, comme le milan des marais, très abondant, une présence qui prend de l'ampleur avec la progression d'un gros escargot envahissant. Le milan l'adore. Là où l'eau est peu profonde, nous apercevons des tortues qui sont parfois très nombreuses.

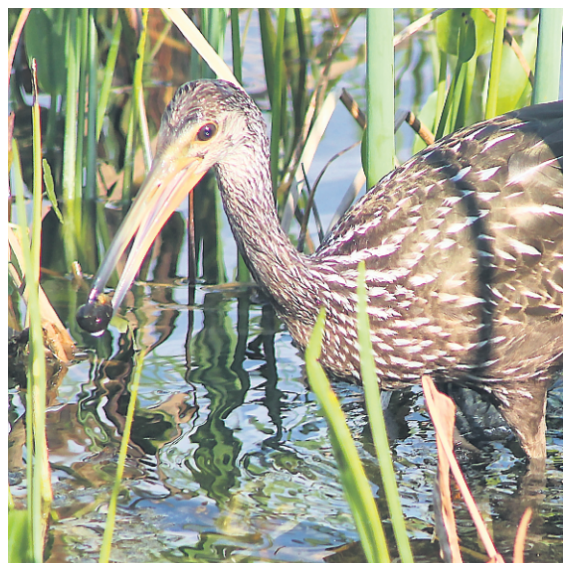
Le plus étonnant? À moins de 1 km d'une des voies fluviales les plus fréquentées au monde, nous surprenons aussi des crocodiles en train de se prélasser sur les rives vaseuses.

L'un des aspects les plus spectaculaires du canal de Panama demeure néanmoins le passage des énormes bateaux dans les écluses, que l'on peut observer aux premières loges à Gatun et au Centro de visitantes de Miraflores, tout près de la capitale. Les visiteurs suivent la progression des navires centimètre par centimètre pour ensuite les voir monter ou descendre selon leur direction. Et pourquoi ne pas devenir capitaine en conduisant un bateau dans le poste de pilotage virtuel de l'intéressant musée?



PHOTOS THINKSTOCK

Un paresseux tend la patte antérieure droite comme s'il dirigeait la circulation plutôt éparse.



Un courlan brun patauge en quête de nourriture.



Le canal de Panama accueille des bateaux 24 heures sur 24.



Perchée sur une feuille énorme, une talève violacée étudie la situation.

## Le canal de Panama en bref

- > Ouvert en 1914. Quelque 20 000 ouvriers sont morts au cours de la construction, en presque totalité en raison de la malaria, dont la cause n'était pas connue à l'époque.
- > Longueur : 77 km
- > Situation : 26,5 m au-dessus du niveau de la mer
- > Trafic annuel: 14 000 navires, soit 5 % du trafic mondial
- > Temps de transit : de 8 à 10 heures
- > Main-d'œuvre permanente : 9500 travailleurs
- > Main-d'œuvre affectée à l'agrandissement du canal depuis le début des travaux en 2007 : 35 000 travailleurs

**SPORTS**

PLONGEZ DANS L'ACTION

Tous les jours dans *La Presse*

---

**PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS PRÉSENTATIONS LE 14 AVRIL 2015**

**RUSSIE**  
31 juillet 2015 - 14 jours - 4 nuits à Moscou  
Rostov - Yaroslavl - Souzdal - 6 nuits à St-Petersbourg

**OUZBEKISTAN**  
24 septembre 2015 - 17 jours  
Khiva - Boukhara - Samarcande - Tachkent - 4 nuits à Paris

**LA ROUMANIE**  
25 septembre 2015 - 17 jours  
Bucarest - Brasov - Sucevita - Targu Mures - Sibiu  
Raminicu Valcea - 4 nuits à Paris

**CHILI ET ARGENTINE**  
31 octobre 2015 - 18 jours  
3 nuits à Santiago - Valparaiso - San Pedro de Atacama  
Salta - El Calafate - 3 nuits à Buenos Aires

**VIETNAM**  
12 novembre 2015 - 19 jours  
Saigon - Can Tho - Hoi An - Hué  
Hanoi - Sapa - La Baie d'Halong

**CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS PRÉSENTATIONS LE 14 AVRIL 2015**

**ADRIATIQUE**  
27 août 2015 - 2 nuits à Venise  
croisière de 11 nuits + 3 nuits à Rome

**ESPAGNE ET PORTUGAL**  
29 septembre 2015  
2 nuits à Barcelone + Croisière de 13 nuits  
7 nuits à Plata S'Agaro, Costa Brava, Espagne

**AMÉRIQUE DU SUD**  
25 février 2016  
2 nuits à Buenos Aires + croisière de 14 nuits

**CARAIBES**  
19 mars 2016  
Croisière de 14 nuits : St-Martin - St-Kitts - Antigua - St-Lucie  
Barbade - Grenade - Aruba - Curaçao - Miami

**HAWAII**  
12 Avril 2016  
4 nuits à Waikiki + Croisière de 7 nuits  
Maui - Hilo - Kona - Kauai

PARC LAFONTAINE: 514 286-7559  
PROMENADE FLEURY: 514 388-9241  
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112  
Sans Frais: 1888 861-2465  
www.voyagemalavoym.com

VOYAGES MALAVOY

Disponibles aussi à  
Club Voyages Rosemont : 514 376-5910

**VacancesSellOff.com**  
LE PLUS BAS PRIX garanti!

DES VACANCES DE DERNIÈRE MINUTE RÉDUITES

CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT!  
Économisez jusqu'à 70%

pour les départs en mars et en avril

**FORAITS**

<b>VARADERO, CUBA</b> Hotel Villa Cuba **** 12 Avril 2015 5 nuits - tout compris <b>658\$</b> taxes incl. (CS)	<b>FREPORT, GRAND BAHAMA</b> Viva Wyndham Fortuna Beach ***plus 26 Avril 2015 7 nuits - tout compris <b>1095\$</b> taxes incl. (SGN)
<b>SOSUA, RÉP. DOM.</b> Casa Marina Reef Resort ***plus 16 Avril 2015 7 nuits - tout compris <b>829\$</b> taxes incl. (NOL)	<b>RIVIERA MAYA, MEXIQUE</b> Riu Lupita **** 27 Avril 2015 7 nuits - tout compris <b>1175\$</b> taxes incl. (SGN)

**FORAITS É.-U.**

<b>LAS VEGAS, NEVADA</b> Flamingo Las Vegas **** 26 Avril 2015 3 nuits - vol + hotel <b>513\$</b> taxes incl. (WJV)	<b>ORLANDO, FLORIDE</b> Clarion Suites Maingate ***plus 10 Avril 2015 5 nuits - vol + hotel <b>623\$</b> taxes incl. (WJV)
--	---

**VOLS**

<b>MONTRÉAL - TORONTO</b> 16 Avril - 23 Avril, 2015 <b>237\$</b> taxes incl. (AC)	<b>MONTRÉAL - PARIS</b> 6 Mai - 13 Mai, 2015 <b>834\$</b> taxes incl. (FS)
--	---

RÉSERVEZ VOS VACANCES DÈS AUJOURD'HUI  
**1-877-SellOff (735-5633)**

Pointe-Claire: 514-697-5280 • 940, boulevard Saint-Jean • bureau 22  
Loblaws de Laval: 514-681-0776 • 1575, avenue Panama  
Maxi de Brassard: 450-681-3141 • 3500, boulevard St-Martin Ouest  
Loblaws de Laval: 450-667-0281 • 1950, boulevard De la Concorde Est  
Loblaws de Rivière-des-Prairies: 514-643-0779 • 7605, boulevard Maurice-Duplessis

\*DÉPART DE MONTRÉAL. Réservations seulement. Tous les prix affichés sont pour la plus basse catégorie de chambre, sauf indication contraire. Les prix sont valides au moment de la création de la publicité et peuvent être changés n'importe quand sans préavis. Visitez [www.selloffvacations.com](http://www.selloffvacations.com) ou appelez 1-877-SellOff pour plus de détails. L'offre ne peut être combinée avec un autre rabais, bon d'échange ou coupon et peut être retirée à tout moment sans préavis. Même si des efforts sont déployés pour s'assurer de la justesse de l'information de cette offre, VacancesSellOff.com n'assume aucune responsabilité pour des actions, erreurs ou omissions résultant de l'utilisation que le lecteur pourrait en faire de quelque manière que ce soit. VacancesSellOff.com, une division du groupe de voyage Sunwing, 31 Fasken Drive, Toronto, Ontario, Canada M9W 1K6. TICO Reg. no 4276176. Licence de la Colombie-Britannique no 3731. Permis du Québec no 702528. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages du Québec de 1 000 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés.

## VOYAGE QUÉBEC



PHOTO FOURNIE PAR LA SEPAQ

Le lac dispense ses cadeaux avec parcimonie. En moyenne, chaque pêcheur rapporte à la maison un omble et une seule ouananiche, mais habituellement de belle taille.

# La magie du lac au Sorcier

PIERRE GINGRAS

Avec un nom aussi évocateur, le lac au Sorcier suscite l'envoûtement. Assurément, ce n'est pas un lac comme les autres. Pour des milliers de Québécois, c'est un sanctuaire, un lieu légendaire. Et il faut s'y prendre tôt pour espérer y lancer sa ligne à l'eau.

Situé dans la réserve de Mastigouche, au nord de Saint-Alexis-des-Monts, aux limites de Lanaudière, à deux heures et demie de route de Montréal, c'est un coin de nature à l'état brut. Un couple de pygargues à tête blanche y niche même depuis des années. Pas de chalets dans les alentours. Un minuscule camping rustique, tout au plus. Il y a bien quelques plages, mais elles ne sont accessibles qu'avec une embarcation. On ne vient pas ici pour la baignade ou le kayak mais pour la pêche. Le Sorcier, d'une superficie de près de 900 hectares, est un

des lacs les plus populaires du Québec. Les pêcheurs en rêvent.

Imaginez, l'an dernier, ils étaient 7500 à participer au tirage au sort par internet pour avoir la chance d'y mettre leur ligne à l'eau. Et on s'attend à ce que la demande soit encore plus forte cette année. Le lac est si prisé qu'en 2011, la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) a été obligée de créer un mode spécial de réservation pour ne pas engorger son système. Les chances de pouvoir y pêcher sont minces: 150 élus pourront être accompagnés de 2 personnes, soit 5 groupes par jour du 21 juin au 20 juillet. Un total de 450 pêcheurs. Après quoi, le Sorcier se repose.

Pourtant ici, la moyenne de capture est faible. Rien pour provoquer une fièvre. Sauf que la magie opère toujours, depuis 100 ans d'ailleurs. Ce rêve, c'est... la ouananiche.

Les amateurs savent que c'est un des rares endroits facilement accessibles où l'on peut capturer ce fameux saumon d'eau douce, un poisson mythique en raison de ses batailles épiques au bout de la ligne et de sa rareté dans le sud du Québec. Le lac au Sorcier faisait jadis partie du territoire du St. Bernard Fish and Game Club incorporé en 1889, un des premiers clubs de chasse et de pêche au Québec. Ses riches propriétaires, des hommes d'affaires du nord-est des États-Unis, avaient décidé d'introduire de jeunes ouananiches provenant du lac Saint-Jean dans certains lacs du territoire. C'était en 1915. Ce fut un échec, sauf au lac au Sorcier qui a vite acquis une réputation enviable.

«Le lac a toujours été très contingenté, ce qui a contribué à sa légende, explique Sébastien Vallières, gardien de territoire dans la réserve Mastigouche. D'abord à l'époque des clubs privés, puis par

la réserve qui a toujours pris soin de ce trésor. Comme le nombre de pêcheurs a toujours été limité, qu'on est presque certains d'y prendre une ou deux ouananiches, que la nature est sauvage à souhait, ils sont des milliers à en rêver.»

Sébastien Vallières habite à Saint-Alexis-des-Monts, près de la réserve. Grand amateur de pêche, il raconte que le lac a longtemps été enveloppé de mystère. Selon la légende, des bruits provenant du sorcier empêchaient des gens qui séjournaient sur place de dormir dans l'île où étaient enterrés des Amérindiens, probablement une façon habile de limiter l'accès aux braconniers. Le Sorcier exige respect. Ses sautes d'humeur peuvent générer des vagues impressionnantes.

Mais au-delà du mythe, le lac dispense ses cadeaux avec parcimonie. Le quota annuel pour le saumon d'eau douce est de 480 kg, et la limite

quotidienne autorisée est de 2 ouananiches et 7 ombles de fontaine. Les résultats sont toutefois plus modestes. En moyenne, chaque pêcheur rapporte à la maison un omble et une seule ouananiche, mais habituellement de belle taille. «La pêche est toujours meilleure en début de saison», précise M. Vallières.

L'inscription au tirage au sort pour pêcher au lac au Sorcier est gratuite et se déroule jusqu'au 31 mars. Les gagnants sont joints par téléphone selon l'ordre obtenu au tirage et doivent alors choisir leur date de séjour, en plus de payer les frais de location de l'embarcation. En raison de la superficie du lac, un moteur hors-bord s'impose. Plusieurs utilisent un radar pour détecter le poisson. Et n'oubliez pas de faire des invocations au sorcier! Peut-être qu'il vous entendra. L'an dernier, j'étais... 5760<sup>e</sup> sur la liste d'attente.

[www.sepaq.com/tirages](http://www.sepaq.com/tirages)

## RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

[lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

### BAS-ST-LAURENT

#### CHALET ET CONDOS

**AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER** ★★★ Chalets équipés, poêle à bois, vue panoramique accés fleuve et îles du Parc du Bic. Ouvert à l'année. [vieuxloupdemer.com](http://vieuxloupdemer.com) 418.750.5915

**DOMAINE FLORAVIE** 8 chalets écologiques entièrement équipés disposés en bordure du fleuve sur un terrain de 1.5 km. (1 chalet fixe, 7 chalets inusités sur roues de type «Tiny House» et 6 cabines en occ. simple). À proximité du parc national du Bic. [www.domainefloravie.com](http://www.domainefloravie.com) 1-855-736-5755

### LANAUDIÈRE

#### CHALET ET CONDOS

**CHALET DES PINS** ★★★ site enchanteur au bord Lac des Pins, chalets tout confort, foyer bois, b.tourb., TV & sat. Patin, raquette, près ski alpin et traîneaux à chiens et spa. 1 877 834-3401 [chaletsdespins.com](http://chaletsdespins.com)

### QUÉBEC

#### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA GOÉLICHE** ★★★ [goeliche.ca](http://goeliche.ca) Forfait romantique, chambre vue fleuve, souper table d'hôte + déjeuners inclus à partir de 199\$ + taxes pour 2 pers. 1 888 511-2248 [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT** Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 [louishebert.com](http://louishebert.com)

#### CHALET ET CONDOS

**ÎLE D'ORLÉANS** Le Moulin de St-Laurent offre plusieurs chalets sur le bord du fleuve. Tout équipé avec foyer, jusqu'à 10 personnes. Seulement à 35 minutes du Mont Ste-Anne. Promotion La Presse 65% de rabais la deuxième nuit. 1 888 629-3888 [www.moulinstlaurent.qc.ca](http://www.moulinstlaurent.qc.ca)

### ÉTATS-UNIS

#### AUBERGES ET HÔTELS

**KENNEBUNK BEACH MAINE** Franciscan Guest House, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport, près monastère St-Anthony. En bordure rivière Kennebunk. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Basse saison: à partir de 69\$US/nuît occ. dble, haute saison: à partir de 109\$ US/nuît occ. dble. [www.franciscanguesthouse.com](http://www.franciscanguesthouse.com) 207-967-4865

### EUROPE

#### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**15<sup>e</sup>-7<sup>e</sup> PARIS** Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

**16<sup>e</sup> À PARIS** près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email : [condoparis16@yahoo.fr](mailto:condoparis16@yahoo.fr)

**À PARIS** Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WiFi. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 [paris.condo@sympatico.ca](mailto:paris.condo@sympatico.ca)

**ITALIE** Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 courriel: [clara@ovettravel.com](mailto:clara@ovettravel.com) [www.ovettravel.com](http://www.ovettravel.com) et <http://ovettravel.tvilla.com>

**LOCAPPART.COM | 514 904-2299** Vivre chez soi au coeur de Rome, Florence, Venise ou Paris. Découvrez 8 destinations de rêve et 100 choix de location d'appartements authentiques à des prix très attractifs! Minimum 3 nuits|Correspondante locale|Formule tout inclus

**PROVENCE** Entre Arles et St-Rémy petit mas (maison) indépendant tout équipé, au coeur d'un vignoble pour 5 pers. À pied du village. À partir 510 euros/sem. 450 248-0058; 450-297-3463 fin sem. [potvinanne@sympatico.ca](mailto:potvinanne@sympatico.ca)

### AU SOLEIL

#### AUBERGES ET HÔTELS

**MARVIYA** Mexique, Riviera Maya, village de Puerto Morelos, condos 1 càc, 2 càc, jardin, piscine, BBQ, WIFI, a/c disponible (\$). Superbe plage, épicerie, restos. Transfert d'aéroport (\$). 514 484-7759 [www.marviya.com](http://www.marviya.com)

## AGROTOURISME

[lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

### AGROTOURISME

#### CANTONS DE L'EST

**GRANBY-RÉGION** Encouragez producteurs agroalimentaires et artisans de choix au Marché de Pâques Granby-région, 28-29 mars 9h-16h. Animation-dégustation. 450-361-6069 [tourismegranby.com](http://tourismegranby.com)

#### LANAUDIÈRE

**L'ÉRABLIÈRE D'AUTREFOIS** repas traditionnel, ambiance familiale (230 places), cuisson poêle à bois, saucisses cerf, tire neige, apportez votre vin et bière. 560 M<sup>te</sup> Ste-Marie, L'Assomption 450-588-0165

#### LAURENTIDES

**BUFFET DES SUCRES** sam. soir dès 16h, dim 11h30-19h, spécial enfant, boisson sur place, mini-ferme gratuite, tour de traîneau, 9500 Côte des Anges, Mirabel 450-475-8557 [cabaneasucrebertrand.ca](http://cabaneasucrebertrand.ca)

OUVERT  
AUX DOVS

centraide-mtl.org

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363

# CROISIÈRES



## 7 BONNES RAISONS DE PARTIR EN CROISIÈRE

**Les croisières sont de plus en plus populaires. Un record de 23 millions de passagers devrait être atteint cette année, selon l'Association internationale des compagnies de croisières (CLIA). Mais pourquoi devient-on accro à ce type de voyage ?**

### 1. LA DIVERSITÉ DU PRODUIT

Les adeptes de ce mode de voyage le savent déjà : la variété des croisières proposées est absolument phénoménale ! Bien que les grands classiques restent les croisières océaniques dans les Caraïbes et en Méditerranée, il est désormais possible de faire des croisières maritimes en Europe, en Amérique centrale, en Amérique du Sud, en Afrique, en Asie, en Océanie, en Arctique et même en Antarctique ! Outre les croisières en mer, il est aussi possible de faire des croisières fluviales sur de nombreux cours d'eau dans le monde (par exemple, sur la Seine en France, la Volga en Russie, le Pô en Italie, le Nil en Égypte, le Yangtze en Chine, etc.). Certains croisiéristes offrent également des croisières sur des voiliers et des catamarans, ce qui permet de vivre une expérience différente de voyage en bateau. En Europe, il est aussi possible d'effectuer des croisières en péniche sur les fleuves, les rivières et les canaux du vieux continent. Bref, que ce soit sur un paquebot dans les Caraïbes, en voilier sur la Méditerranée ou en péniche sur les canaux d'Europe, vous avez l'embaras du choix, car il existe mille et une façons de naviguer.

### 2. LA CHANCE DE VOIR PLUSIEURS DESTINATIONS

L'un des principaux avantages de partir en croisière est la possibilité de visiter plusieurs destinations en un minimum de temps. Cette façon de voyager vous permet donc de découvrir un mélange de

paysages, de cultures et d'expériences différents en un seul voyage ! Imaginez : chaque jour (ou presque), vous débarquez dans une nouvelle destination et chaque fin de journée, vous pouvez vous amuser et vous reposer pendant que le bateau vogue vers de nouveaux horizons. Et ce n'est pas tout ! La croisière offre aussi la possibilité de découvrir des endroits insolites qui valent vraiment le détour. En effet, plusieurs destinations ne se visitent pratiquement qu'en croisière. C'est le cas de l'Alaska et des îles Galapagos. Pour d'autres régions comme les îles grecques, les pays scandinaves et même les Caraïbes, ce mode de voyage permet de voir beaucoup plus d'endroits qu'un voyage traditionnel.

### 3. LE RAPPORT QUALITÉ-PRIX EXCEPTIONNEL

L'intérêt pour les croisières réside également dans leur prix. Le rapport qualité-prix de ce type de vacances est en effet devenu imbattable, même par rapport aux voyages tout inclus dans le Sud ! Certaines croisières reviennent parfois à moins de 100 \$ par jour par personne. Aucun hôtel de niveau comparable ne peut afficher un tel prix en incluant trois repas par jour. De plus, en optant pour une croisière, vous vous assurez de conserver la même qualité de services tout au long de votre voyage. Qui n'a pas voyagé en changeant d'hôtel et en trouvant un jour un établissement splendide et l'autre jour un endroit décevant ? Sans oublier les insectes dans la salle de bain ou les draps douteux... En croisière, ça n'existe pas ! Les armateurs proposent le même niveau de service tant pour les cabines extérieures, qu'intérieures. Vous pouvez ainsi voyager en Méditerranée, en Amérique du Sud ou en Asie, et ce, sans surprise.

### 4. LE CONFORT INCROYABLE

Les navires de croisières n'ont rien à envier aux grands hôtels ou aux complexes hôteliers, car ils se distinguent par le confort et le luxe de leurs installations. Chaque navire propose une vaste

gamme de cabines adaptées à toutes les exigences et aménagées dans un style moderne et fonctionnel. Toutes les cabines sont notamment équipées d'un téléviseur, d'un sèche-cheveux, d'un coffre-fort et d'un minibar. En optant pour une croisière, vous vous assurez donc d'avoir une cabine confortable où vous vous sentirez aussi bien que chez vous. Si votre budget vous le permet, vous pouvez aussi opter pour des cabines avec balcon, ce qui vous permet d'apprécier l'immensité qui s'étend sous vos yeux, ou encore pour des suites où vous bénéficiez d'une cabine spacieuse à souhait ! Au grand confort des croisières, il faut aussi ajouter la qualité de leur service. Le personnel attentif prend soin de tous vos besoins. De plus, une fois l'embarquement terminé, vous n'avez plus à toucher à vos valises jusqu'à la fin du voyage. Donc, pas de valises à défaire et à refaire, votre chambre vous suit partout !

### 5. LE CHOIX DANS LA RESTAURATION

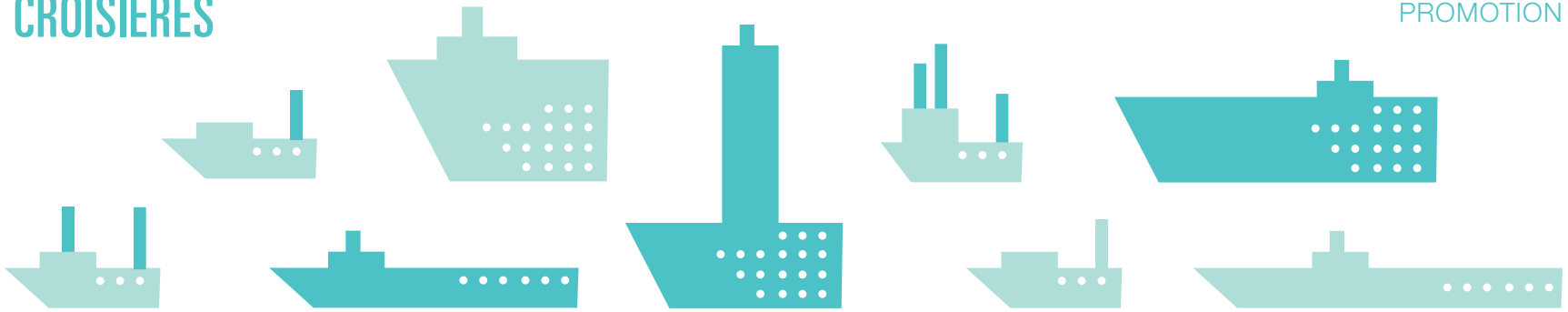
Les navires de croisières possèdent généralement plusieurs salles à manger et restaurants. Vous avez donc l'embaras du choix en matière de restauration. De plus, les repas à bord des navires sont d'excellente qualité. Vous n'avez donc pas besoin d'arpenter les rues à la recherche d'un resto où vous pourrez bien manger sans vous faire avoir par les trappes à touristes. Pour le déjeuner et le dîner, les repas sont généralement présentés sous forme de buffet et vous pouvez manger quand vous voulez, mais il est également possible de vous sustenter en salle à manger avec service plutôt qu'au buffet. Pour les repas du soir, vous avez habituellement le choix entre la salle à manger traditionnelle et les restaurants de spécialités (de cuisine italienne, par exemple). Sachez toutefois qu'il vous est toujours possible de manger dans votre cabine. De plus, peu importe l'heure, il y a toujours un restaurant ouvert sur les navires, que ce soit le buffet ou un casse-croûte.

### 6. LA VARIÉTÉ DES ACTIVITÉS À BORD

La variété des divertissements à bord constitue un attrait supplémentaire de la croisière. Les navires de croisières sont en effet de véritables centres de loisirs flottants ! À bord, il y a des activités pour tous les goûts telles que des salles d'exercice, des piscines, des baignoires à remous, des terrains multisports, des salles de cinéma, des boutiques, des salles de spectacles, des discothèques, des casinos et des bars. Certains bateaux ont même des courts de tennis, des murs d'escalade, des glissades d'eau, des mini-golfs et des patinoires ! Vous n'en croirez pas vos yeux ! Outre ces activités, vous pouvez également participer à des ateliers de scrapbooking, suivre des cours de danse ou d'aquarelle, ou assister à des conférences sur différents sujets, données par des experts. Une chose est sûre, vous ne risquez pas de vous ennuyer. Mieux, vous n'allez pas voir le temps passer !

### 7. LA PANOPHIE DES EXCURSIONS OFFERTES

Que vous partiez dans les Caraïbes, en Méditerranée ou autre part, les compagnies de croisière proposent un large choix d'excursions à faire sur place. Ces dernières sont une façon pratique d'explorer la région choisie. Chaque escale comporte donc de nombreuses excursions pour tous les goûts et tous les types de voyageurs. Celles-ci peuvent être autres que des conférences sur différents sujets, des randonnées en montagne ou à vélo, des journées de golfs, des activités de plongée sous-marine ou des sorties de kayak de mer. De plus, en choisissant les excursions de la compagnie de croisière, vous avez l'assurance que vous serez avec les meilleurs accompagnateurs et que vous reviendrez en toute sécurité et à temps pour le départ. Donc, aucun souci à vous faire. Vous n'avez qu'à profiter au maximum de vos excursions !



## OPTEZ POUR UNE CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE!

La croisière méditerranéenne fait partie des voyages en mer les plus populaires. Cette région attire les croisiéristes avec son charme unique, son histoire captivante, son architecture incomparable, son art célèbre et sa culture variée. Quoi que vous aimiez, quoi que vous recherchiez, il y a forcément une croisière en Méditerranée faite pour vous! Alors qu'attendez-vous pour réserver?

### UNE RÉGION FASCINANTE

Comprise entre l'Europe méridionale, l'Asie occidentale et l'Afrique septentrionale, la Méditerranée est vraiment une destination incomparable! Avec ses paysages variés, ses cultures diversifiées et ses lieux historiques mémorables, cette région a en effet tant à offrir aux vacanciers. Or, la croisière est la formule de voyage idéale pour découvrir les merveilles que recèlent les pourtours de cette mer qui couvre une superficie d'environ 2 500 000 km<sup>2</sup>.

Que ce soit en solo, en famille ou en amoureux, une croisière méditerranéenne vous enchantera! Sur une mer chaude et transparente, votre bateau de croisière vous fera explorer des pays fabuleux comme l'Italie, la France, l'Espagne, la Grèce, la Turquie ou la Croatie. Il vous entraînera chaque jour vers une nouvelle destination envoû-

tante sans avoir à refaire vos valises. Il vous emmènera au cœur de destinations historiques et vers des lieux paradisiaques. Il vous fera découvrir la splendeur des paysages côtiers, où se succèdent des falaises grandioses et des plages de sable fin. Vous l'aurez compris: faire une croisière en Méditerranée est tout simplement extraordinaire! Cette année, mettez donc le cap sur cette destination de rêve!

### UN GRAND CHOIX DE NAVIRES

Aujourd'hui, vous disposez d'un large choix de navires de croisière sur la Méditerranée. La destination est en effet tellement prisée que la plupart des grands armateurs proposent des parcours sur les rivages méditerranéens. De fait, plus de 200 navires sillonnent les eaux de cette région pour le compte d'une cinquantaine de compagnies différentes (Royal Caribbean, Norwegian Cruise Line, Costa Cruises, MSC Croisiers, Croisières de France, Celebrity Cruises, Holland America Line, Amazara Club Cruises, Star Clippers, Ponant, etc.), offrant ainsi un total de plus de 2500 croisières potentielles! Il est donc possible de faire une croisière en Méditerranée à bord de gigantesques palaces flottants comme les méga-paquebots ou de plus petits navires au prestige incomparable comme les voiliers. Mais quelle que soit la taille du bateau, les cabines disposent de tout le confort moderne pour que les passagers profitent d'un séjour des plus agréables. La vie à bord est aussi agrémentée d'une cuisine raffinée et exotique autant que traditionnelle pour satisfaire tous les appétits. Un certain nombre de divertissements sont également proposés

pour que chacun puisse jouir des multiples équipements disponibles. Enfin, sachez que les logements et la durée des croisières sont destinés à tous les types de budget afin que chacun puisse profiter des merveilles de la Méditerranée et de ses escales.

### DES ITINÉRAIRES FANTASTIQUES

Une des raisons du succès des croisières méditerranéennes réside dans la variété des endroits pouvant être visités. Vous pouvez en effet choisir parmi de nombreux itinéraires selon les villes que vous souhaitez visiter. Si vous avez envie d'une croisière en Méditerranée qui fait la part belle aux visites de sites archéologiques, vous pouvez opter pour un parcours avec des escales à Rome, Athènes, Alexandrie ou Istanbul. Si vous rêvez de farniente et de dolce vita, vous pouvez choisir une croisière qui vous mènera dans les rues de Florence, Venise ou Malte, ou dans les villages de Sicile et de Sardaigne. Si vous êtes amoureux de beaux paysages, vous préférerez peut-être naviguer dans les îles grecques ou visiter l'île de Corse. Si vous aimez les villes animées, vous pourriez plutôt visiter des destinations comme Barcelone, Marseille, St-Tropez ou Monte-Carlo. Si vous êtes plutôt aventureux, vous pouvez même opter pour une croisière méditerranéenne qui déborde sur l'Atlantique avec passage du Canal de Gibraltar, découverte du Maroc, escales dans l'archipel exotique des Canaries et, plus haut, l'île portugaise de Madère. Enfin, si vous aimez faire la fête vous pouvez passer une soirée festive sur la célèbre île d'Ibiza dans les

Baléares ou assister à un spectacle de flamenco endiablé en Espagne. Bref, comme vous pouvez le constater, vous avez vraiment l'embaras du choix. Et si vous n'arrivez pas à vous décider... partez non pas pour une mais pour deux croisières en Méditerranée!

### BON À SAVOIR

- La période la plus favorable pour faire une croisière en Méditerranée se situe entre les mois d'avril et d'octobre. Vous pouvez néanmoins y naviguer toute l'année, car les températures restent douces en hiver.
- La plupart des croisières méditerranéennes sont au départ de France, d'Espagne ou d'Italie, mais vous pouvez aussi choisir des croisières qui partent de Turquie, de l'Égypte, de la Croatie ou de la Grèce.
- Vous pouvez déterminer la longueur de temps que vous désirez passer en croisière en Méditerranée. Vous avez le choix entre plusieurs options: cinq, sept, huit, dix, onze, douze, treize ou quatorze jours en croisière.

L'EUROPE  
POUR TOUT  
LE MONDE

Vacances  
transat

C'EST SI BEAU L'EUROPE  
AU FIL DE L'EAU

Rachel En Méditerranée

Vivez l'Europe grâce à nos forfaits croisières et obtenez des avantages exclusifs!

- Profitez de notre **Protection des vols**. Si votre vol était en retard, nous vous trouverons une place à bord d'un vol vers la prochaine escale du navire.
- **Transferts d'aéroport GRATUITS** à Barcelone, Rome et Venise en réservant avant le 31 mars, une valeur de 230 \$ par couple!

Incluant le vol, les transferts, la croisière et les repas

**Celebrity Cruises®**  
**Offre exclusive!**  
**Économisez jusqu'à 400\$ par couple**

- De plus, recevez gratuitement:
- les boissons illimitées
  - les pourboires prépayés
  - 300\$ en crédit à bord

1829\$

**Celebrity Cruises®**  
**Celebrity Constellation**  
7 nuits de Venise  
Cabine intérieure, Cat 12  
8 août

3369\$

**Celebrity Cruises®**  
**Celebrity Silhouette**  
14 nuits de Rome  
Cabine Véranda, Cat. 1C  
2 octobre

3589\$

**Celebrity Cruises®**  
**Celebrity Reflection**  
11 nuits de Rome  
Cabine Véranda, Cat 2B  
30 août

AZAMARA Celebrity Cruises Costa Holland America Line MSC NORWEGIAN

vacancestransat.com

clubvoyages

visitez clubvoyages.com

Réservez chez Club Voyages et obtenez\* des milles de récompense AIR MILES™



Départs de Montréal, pour un croisière le jour suivant. \*Valable lorsque vous réservez une catégorie véranda ou supérieure. Les prix mentionnés incluent les rabais jusqu'à 400\$ par couple, et varient selon la catégorie de cabine: 100\$ pour une cabine intérieure ou vue mer, 300\$ pour une cabine Véranda ou 400\$ pour une Suite. Les offres sont valables pour toutes les réservations individuelles effectuées et payées avant le 31 mars 2015 pour toutes les croisières en Europe, en 2015, excluant les croisières transatlantiques. L'offre de boissons à volonté (forfait classique d'une valeur de 70\$ par personne/jour), de pourboires prépayés (valeur de 14\$ par personne/jour) et de rabais sur les tarifs aériens n'est valide que pour les 2 premiers passagers d'une cabine. Le forfait boissons est soumis à une valeur maximale. Les conditions de la politique de Celebrity en matière d'alcool s'appliquent. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres promotions ou prix préférentiels. L'offre de transferts gratuits est valide lorsque l'achat d'une croisière avec Vacances Transat est réservé conjointement avec l'achat d'un vol effectué avec Air Transat, et ce, avant le 31 mars 2015. L'offre de transferts gratuits est valide pour un transfert aller-retour entre l'aéroport et le port et/ou entre l'hôtel situé au centre-ville et le port à Barcelone, Rome et Venise et pour les services de transferts partagés. Les transferts d'un hôtel à Venise et le port ne sont valables que lorsque les hôtels sont situés dans le secteur de Mestre. Le rabais de 230\$ par couple (115\$ par personne) s'applique aux transferts de Rome. Enregistrement des navires: Malte. Protection des vols: certaines conditions s'appliquent. Vols effectués avec Air Transat. Prix par personne en occupation double valables le 21 mars 2015. Quantité limitée: 5 cabines par départs. Ces offres sont basées sur un nombre maximal de passagers et peuvent être modifiées ou retirées sans préavis. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Pour connaître toutes les conditions générales, veuillez consulter la brochure Croisières 2014-2016 de Vacances Transat ou vacancesstransat.com. Vacances Transat est une division de Transat Tous Canada Inc. et est titulaire d'un permis au Québec (n° 754241). \*L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol noël. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. MDM/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



L'instant PONANT, Détroit d'Hécate, juillet 2015

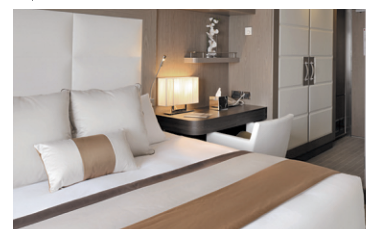


### L'ALASKA GRANDEUR NATURE

Accédez par la Mer aux trésors de la Terre. A bord de notre Yacht 5 étoiles, de 132 cabines et suites, seulement, partez sur les traces des trappeurs et des chercheurs d'or découvrir cette terre lointaine aux glaciers gigantesques, aux montagnes escarpées, aux lacs scintillants et à la toundra infinie.

Mouillages inaccessibles aux grands navires, service raffiné, équipage français, gastronomie: Découvrez le Yachting de Croisière.

JUIN/JUILLET 2015: 5 départs à partir de 3 700 USD 3 000 USD (\*\*)



Contactez votre agence de voyages ou appelez le

**+33 4 88 66 64 00**

Gratuit depuis un poste fixe

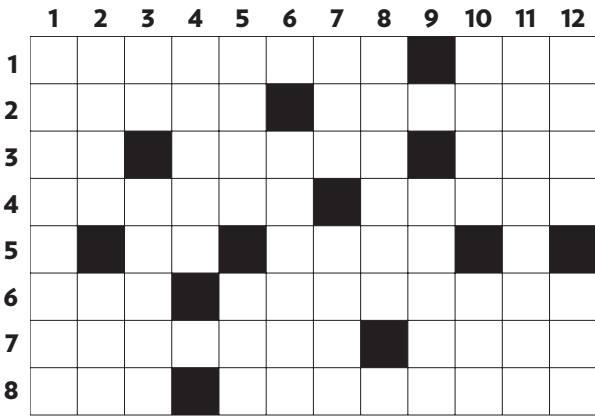
Commencez l'expérience sur [ponant.com](http://ponant.com)

**PONANT**  
YACHTING DE CROISIÈRE

(\*\*) Tarif Ponant Bonus sur la base d'une occupation double, sujet à évolution, hors pré et post acheminement, taxes portuaires et de sureté incluses, sous réserve de disponibilité. Ce tarif inclut une offre de 700 USD offerts sur les vols pour les 100 premiers inscrits. Offre valable pour les 100 premières réservations et cumulable qu'avec les offres promotionnelles brochure. L'offre peut être modifiée et/ou supprimée sans préavis. Offre soumise à disponibilité et non rétroactive. Offre non disponible sur le départ du 11/07/15. Taux de change au 11/03/2015: 1 € = 1,05992 USD. Plus d'informations sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com). Droits réservés PONANT. Document et photos non contractuels. Crédits Photos: © plainpicture - PONANT / Philip Plisson / Nathalie Michel / François Lefebvre.

## MOTS CROISÉS JUNIOR

Du lundi au samedi  
WWW.HANNEQUART.COM



### HORIZONTALEMENT

- 1 Maladie caractérisée par le refus de s'alimenter. - Femme du fils.
- 2 Machine qui servait à filer la laine. - Il glisse sur un petit traineau.
- 3 Te le suit. - Faire exister, donner naissance à quelque chose. - Dit qu'une chose n'est pas vraie.
- 4 Unis par traité. - Passée sous silence.
- 5 Héros de Spielberg qui vient de l'espace. - Grand-papa.
- 6 Les...et les autres. - Longues dents pointues qui dépassent de la bouche de certains mammifères.

- 7 Rendu moins large. - Instrument qui sert à maintenir un objet en place.
- 8 Il est parfois très pluvieux. - Membre d'une assemblée politique.

### VERTICALEMENT

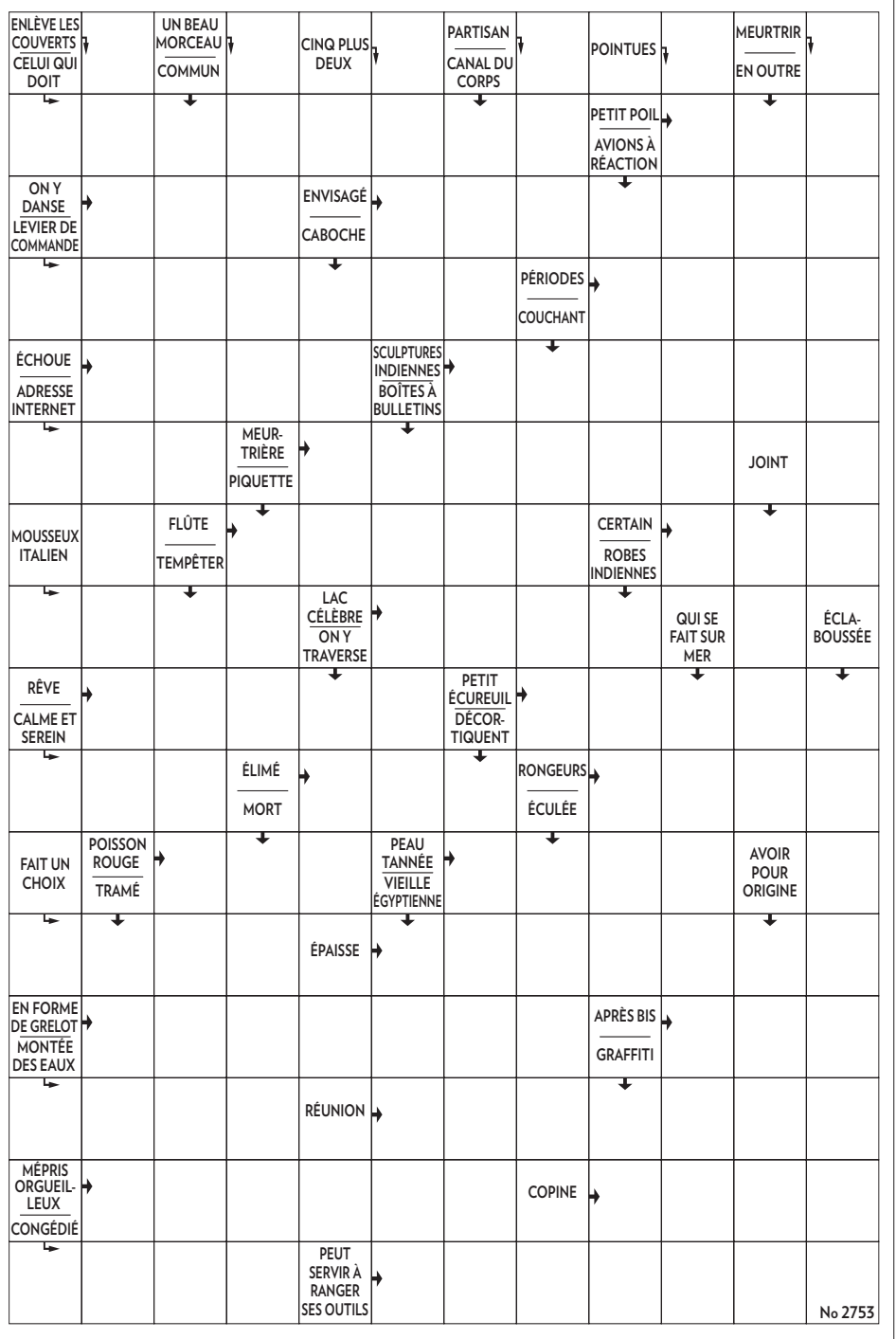
- 1 Assemblage de pièces formant l'ossature, la charpente d'un objet.
- 2 On célèbre cette fête à la fin de l'année. - Clair et précis.
- 3 Conjonction qui indique une alternative. - Charge la nacelle de matière pesante.
- 4 Histoire que l'on raconte.

### SOLUTION du dernier numéro



## MOTS FLÉCHÉS

21 mars 2015

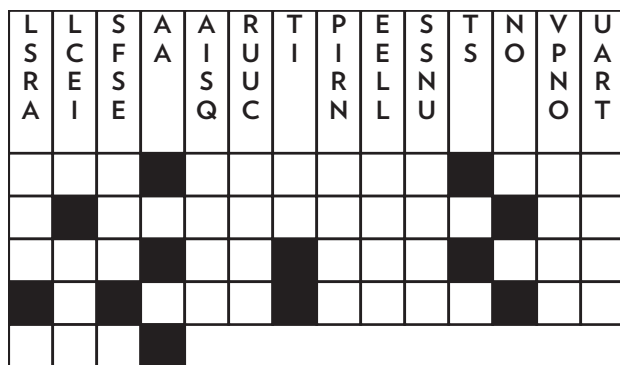


## CITATION SECRÈTE

par Isabelle Vadeboncoeur

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Isabelle Huppert



### SOLUTION du dernier numéro

Citation de Guy-Marc Fournier : Bonne tenue et bon langage apportent toujours bons dividendes.



## MOT MYSTÈRE

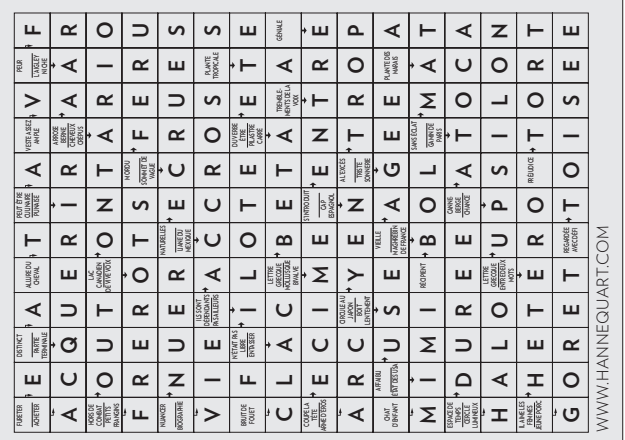
JARDINAGE | Un mot de 6 lettres

- |            |          |          |          |
|------------|----------|----------|----------|
| AILE       | EPIERRER | MURE     | RESEDA   |
| ALLEE      | EPINARD  | NATTE    | RHUBARBE |
| ANGLAIS    | EPINE    | NAVET    | RIGOLE   |
| API        | ETOILE   | NOYER    | ROULER   |
| ASTER      | GAZON    | PETALE   | SEVE     |
| BOIS       | GERMER   | PIC      | SQUARE   |
| BULBE      | GOUSSE   | PLUIE    | TALLER   |
| CEP        | LABOURER | RACINE   | TERRER   |
| CHOU       | LAVANDE  | RAISIN   | THYM     |
| CIVE       | LEGUME   | RAME     | VEGETAL  |
| EFFEUILLER | LIERRE   | RAMPE    | VRILLE   |
| ELAGUER    | LIGATURE | RECOLTER |          |
| EMPOTER    | MACHE    | REINETTE |          |
| ENFOUR     | MELON    | REJET    |          |

SOLUTION du dernier numéro : QUALITATIF

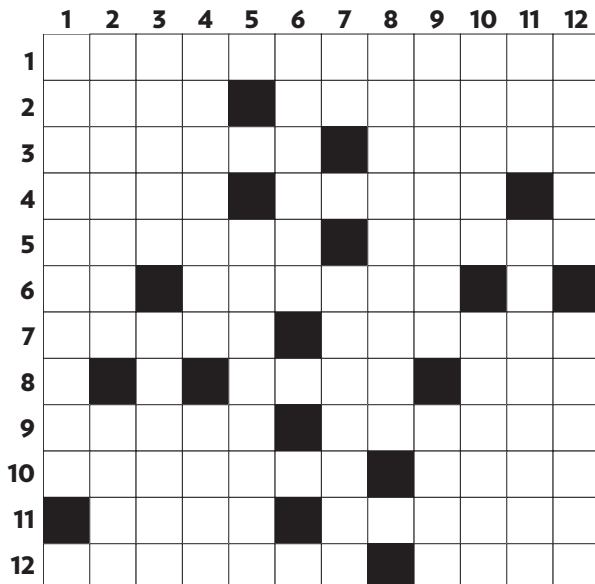
## MOTS FLÉCHÉS

Solution du dernier numéro



## MOTS CROISÉS

Du lundi au samedi  
WWW.HANNEQUART.COM

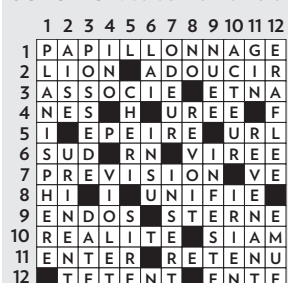


### HORIZONTALEMENT

- 1 Infection des organes génito-urinaires.
- 2 Grillé - Région de l'Italie.
- 3 Pas neuve - Gros poisson.
- 4 Université américaine - Fleuve.
- 5 Bourde - Bien marquée.
- 6 Magnésium - Inflammation.
- 7 Tungstène - Démolies.
- 8 Le Shannon y coule - Bibi.
- 9 Font non - Luxure.
- 10 Petit carreau de terre cuite - Fourrure du petit-gris.
- 11 Mettre ensemble - Atteindre.
- 12 Corrections - Désavantagé.

- 3 Déplié - Déesse de la Justice.
- 4 État d'Afrique - De naissance.
- 5 Analphabète.
- 6 Est passée sur le billard.
- 7 Gloussé - Nacrées.
- 8 Boisson qui redonne des forces.
- 9 Conduites - Relatif au raisin.
- 10 Jeune cochon - Transpercé d'un pieu.
- 11 Déesse marine - Opinions.
- 12 Le notaire y travaille - Ville de Suisse.

### SOLUTION du dernier numéro



### VERTICALEMENT

- 1 Pas en silence.
- 2 Quadrilatère - Femme d'Héraclès.

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

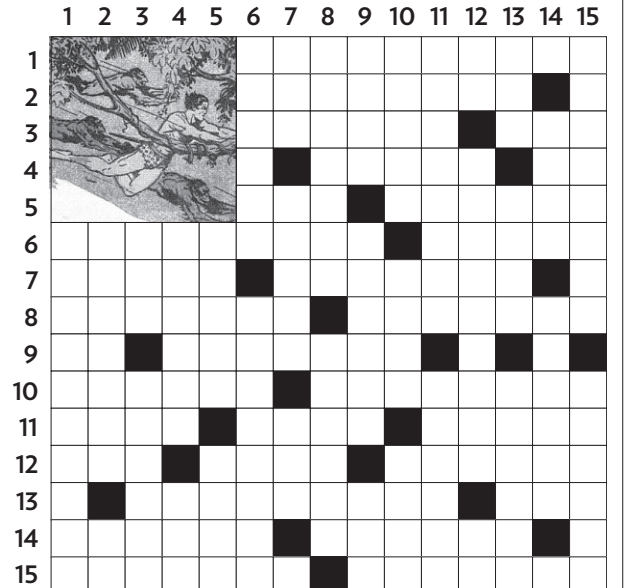
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- 1 La bouche de l'homme.
- 2 Talon droit de l'homme.
- 3 Un pot à gauche.
- 4 Une caisse incomplète.
- 5 Coin de la caisse, à gauche du mur.
- 6 Labat-jour de la lampe.
- 7 Épaisseur de la poutrelle, à gauche de la lampe.
- 8 Le dessus de la caisse du haut.

## LA GRILLE DES MORDUS

par MICHEL HANNEQUART

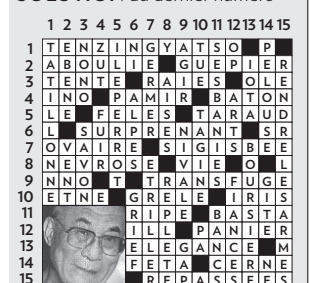


### HORIZONTALEMENT

- 1 Frappe pour rien.
- 2 Pas de tout repos.
- 3 Poulets pourris - Présente.
- 4 Un ordre qui vient d'en haut ! - Symbole.
- 5 Papier - Batture.
- 6 Un cadeau de la mère - Mais on ne peut pas la traiter de cochonne !
- 7 Moyen de défense - Éclairées.
- 8 Quand même facile à enjamber... - Ferment.
- 9 Interjection - L'appel de la chaire.
- 10 Larcin - Souvent accompagnées d'hésitations.
- 11 La corde y passe - Titre - A le tronc droit.
- 12 Poisson - Très - Chez le cardinal et chez bien d'autres aussi.
- 13 Gallinacé - Monnaie.
- 14 Top - Maudit.
- 15 Cri de l'âne - Généralement, on leur voit bien la queue.

- 4 Baba - N'aime pas les tapettes.
- 5 Petite ville du Québec - Île.
- 6 Son nom - Font cracher.
- 7 Calife - On la consulte à l'épicerie - Dur.
- 8 Commence par une fumée spéciale - Région plate.
- 9 Symbole du désir - C'est vouloir... - On y fait du ski.
- 10 Distrait - Propriété - Pause dans le voyage.
- 11 Ils ferment les yeux - On l'a à la main.
- 12 Pronom - Qui ne trouve pas la paix intérieure - Conjonction.
- 13 Il y en a encore - Sert à rouler - Avantageux.
- 14 Accroché en haut d'un mât - Rapportée.
- 15 Ne flambent pas - Visser n'importe comment !

### SOLUTION du dernier numéro



## AVANT DE PARTIR

## Des vacances sans son téléphone? Pas si facile...



PHOTO THINKSTOCK



STÉPHANIE BÉRUBÉ

Mardi matin, port de Cozumel au Mexique. Il y a de l'agitation à la sortie du terminal de croisières. Les passagers viennent de débarquer du bateau, après plus de 24 heures en mer, et se ruent au Starbucks. Ce n'est pas tant leur manque de caféine qui les attire au café, mais la perspective de se trouver dans une zone wi-fi sans frais avec l'achat d'une boisson.

Finis le temps où les vacances vous permettaient de passer quelques jours sans contact avec le bureau. Aujourd'hui, le commis à l'accueil de l'hôtel vous remet le code wi-fi en même temps que la clé de votre chambre. Et que faites-vous dès que vous y avez mis les pieds? Vous ouvrez votre téléphone pour mettre des photos sur votre compte Instagram, lisez les messages de vos amis, mais tombez inévitablement sur quelques communications qui vous ramènent illico au bureau. En pensée, à tout le moins.

Une étude réalisée l'année dernière pour le site Expedia.ca révèle que plus du tiers des Québécois ont vérifié «régulièrement ou constamment» leurs courriels ou même consulté leurs boîtes vocales du bureau, alors qu'ils étaient en vacances!

«Certaines personnes vivent un grand stress si elles n'ont pas le contrôle sur tout ce qui se passe», explique le D<sup>r</sup> Serge Marquis, spécialiste en santé communautaire. Et comme l'être humain a une tendance naturelle à imaginer des scénarios catastrophes, poursuit-il, être loin du bureau devient plus stressant que reposant pour certains d'entre nous. Pour ceux-là, le téléphone intelligent est devenu un ami très envahissant. Même en congé. «Avant, ces gens faisaient un téléphone ou deux pendant leur semaine de vacances et c'était suffisant», dit le D<sup>r</sup> Marquis. Maintenant, ils consultent régulièrement leurs courriels, sur leur téléphone.

## Les bienfaits des vacances

Au moins une autre raison peut expliquer cet attrait pour le téléphone et les réseaux sociaux qui y sont liés, en vacances. «Certaines personnes

ont besoin d'être stimulées pour ne pas s'ennuyer», précise le D<sup>r</sup> Serge Marquis. En vacances, dit-il, cela se traduit par une incapacité à savourer le moment présent. «Les voyages sont le moment de contempler la mer et d'échanger avec votre conjoint et vos enfants, dit ce spécialiste. C'est le moment d'être branché... sur l'autre.»

Pour l'auteur canadien William D. Chalmers, il y a un triste paradoxe à trop utiliser les nouvelles technologies en vacances. Cela nous éloigne de la raison première de notre voyage, dit-il, rencontrer des gens et découvrir de nouvelles cultures. «Ce n'est pas le téléphone qui a changé la donne, mais le téléphone intelligent», précise Chalmers, auteur de l'essai *America's Vacation Deficit Disorder* (Le trouble du déficit de vacances des Américains). Nous avons maintenant des outils de communication formidables, dit-il, qui nous permettent de simplement tourner le téléphone et montrer l'écran à un étranger au bout du monde, pour lui poser une question dans sa langue, avec un outil de traduction. «Il n'y a plus aucune raison de se perdre en voyage aujourd'hui, note William D. Chalmers. Et qu'y a-t-il de plus agréable que de se perdre en voyage?»

## Vous avez du mal à décrocher en vacances?

Voici des trucs pour vous aider à y arriver

- Laissez votre téléphone intelligent à la maison, pour un week-end en famille ou en amoureux. Apportez plutôt un appareil photo!
- Si cette perspective vous angoisse et que vous partez en vacances avec votre téléphone, enlevez toutes les notifications sonores qui vous avertissent à l'arrivée d'un message.
- Si vous partez plusieurs jours et que vous devez utiliser votre téléphone, vérifiez vos courriels une fois par jour, à un moment précis. Peut-être au petit-déjeuner. Ensuite, fini pour la journée!
- Soyez réaliste. «Si vous êtes dépendant des technologies avant votre voyage, vous allez l'être pendant votre voyage, dit l'auteur William D. Chalmers. Les gens ont cette idée fantaisiste qu'ils seront très différents en vacances. Mais ce n'est pas du tout le cas.» Sachez qu'il faut deux ou trois jours pour décrocher, dit-il. Utilisez votre téléphone avec parcimonie au début de vos vacances.
- Terminez vos dossiers au bureau avant de partir et réglez votre message d'absence afin que vos collègues ou clients sachent que vous êtes en vacances. Si possible, ne lancez rien de nouveau avant de partir. Si tout est fini le jeudi, prenez congé le vendredi pour faire vos valises!
- Si vous êtes vraiment angoissé à l'idée de ne pas toujours avoir votre téléphone dans vos poches, commencez par le laisser à l'hôtel lors d'une promenade sur la plage et d'un souper au restaurant. Le D<sup>r</sup> Serge Marquis conseille à ceux qui vivent un stress à l'idée d'être débranchés d'y aller graduellement.
- Regardez devant vous. William D. Chalmers a visité le Taj Mahal l'année dernière et observé cette étonnante situation: «Il y avait un groupe de touristes nord-américains qui prenaient des photos avec leurs téléphones et gardaient leurs yeux rivés sur l'écran ensuite. Ils ont finalement passé plus de temps à regarder leur téléphone que le Taj Mahal...»

## LE COURRIER DU GLOBE-TROTTER

STÉPHANIE BÉRUBÉ

## Sur les traces de la bière anglaise

## DESTINATION

Le Royaume-Uni

## VOYAGEURS

Un couple

## DURÉE DU VOYAGE

Indéfinie

Q Pour notre 10<sup>e</sup> anniversaire de mariage, mon mari et moi planifions un voyage en Angleterre, Irlande et Écosse pour le début de l'été. Mon mari adore les bières, moi, les châteaux. Que nous recommandez-vous? - Julie

R C'est une excellente idée d'avoir des thèmes pour un voyage. La littérature, les églises, les marchés... Cela permet d'approfondir certains aspects d'une culture et donne un fil conducteur aux vacances.

Concentrons-nous surtout sur l'aspect bière de votre voyage, car il y a beaucoup à dire... Vous apprendrez plein de choses sur le Royaume-Uni en dégustant ses bières. En découvrant des pubs, autant au cœur de Londres que dans une campagne écossaise, vous vous trouverez dans des lieux historiques uniques. «Avant de partir, ils doivent se procurer le guide de la CAMRA», conseille David Lévesque Gendron, coauteur du guide *La route des grands crus de la bière*.

La CAMRA est la Campaign for Real Ale, un organisme britannique qui défend la bière et les pubs authentiques et publie plusieurs guides, dont celui des pubs britanniques. C'est ce livre qu'il faut mettre dans vos bagages, car il contient des informations-clés sur certains établissements. «Il y a des pubs partout, dans n'importe quel petit village, dit David Lévesque Gendron qui a lui-même visité l'Angleterre et l'Écosse en 2007. Un pub servira 20 bières différentes, dit-il, et un autre, seulement deux, mais



PHOTO FOURNIE PAR LE PUB FOX &amp; ANCHOR

En découvrant des pubs, autant au cœur de Londres que dans une campagne écossaise, vous vous trouverez dans des lieux historiques uniques.

peut-être que celui-là aura un attrait historique particulier.» D'où l'utilité de bien les connaître.

Le marché de la bière au Royaume-Uni est en augmentation et en évolution. Il y a 1285 brasseries dans le pays, ce qui en fait l'endroit du monde avec le plus de brasseries par habitant, selon la CAMRA. L'organisme a ajouté 170 nouvelles entreprises dans son guide 2015 et note que la hausse du nombre de brasseries (10% par année, depuis deux ans) s'observe sur l'ensemble du pays. «Il y a une augmentation du nombre de brasseries dans toutes les régions du pays, ce qui signifie que les amateurs ont plus de choix, indique Roger Protz, éditeur des guides de la CAMRA. Les

brasseries deviennent plus audacieuses. Leurs bières contiennent des herbes, des épices, des fruits et du chocolat. Certains brasseurs, de plus en plus nombreux, font vieillir leurs bières dans des fûts de chêne ayant servi pour le whisky, le vin ou le rhum, leur donnant ainsi plus de profondeur.»

## Londres

Comme dans l'ensemble du pays, le nombre de brasseries dans la capitale ne cesse d'augmenter. «Tu peux passer un an à Londres et prendre trois demi-pintes par jour sans jamais boire la même bière!», lance David Lévesque Gendron. Plusieurs brasseries offrent

des visites de leurs installations suivies d'une dégustation. Vous pouvez aussi simplement faire une tournée de pubs.

## Où aller?

Southwark, au sud de la Tamise, est un quartier intéressant pour faire du «pub crawl», c'est-à-dire se promener d'un endroit à l'autre et essayer des bières dans plusieurs pubs différents, dit David Lévesque Gendron, qui vous recommande de visiter le Market Porter et le Royal Oak, qui appartient à la brasserie Harveys. Leurs bières sont très typées, très britanniques: fruitées, amères, avec un caractère de levure bien présent, détaille ce spécialiste. Vous devez aussi savoir que les pubs servent de la bière conditionnée en fûts (cask ale!). C'est une bière vivante puisque sa fermentation se poursuit. Elle est tirée à la pompe et est servie autour de 10 ou 12 °C, donc un peu plus chaude que la traditionnelle bière fraîche servie sur une terrasse montréalaise. Cela peut surprendre à la première gorgée, prévient David Lévesque Gendron, car elle est aussi moins effervescente. Finalement, il faut garder en tête qu'une visite dans un pub de Londres et un pub de village est complètement différente, prévient David Lévesque Gendron. Et idéalement, vous devez vivre les deux. L'auteur vous conseille d'inclure à votre itinéraire anglais un séjour dans les Midlands.

## Dormir au pub

Si vous souhaitez pousser l'expérience plus loin, passez une nuit dans un pub de Londres. Certains établissements proposent le gîte, des endroits très chics, qui ont sublimé le style pub. Comme le Fox & Anchor, super bien situé dans le quartier Smithfield. Les six chambres du pub victorien ont un style très chargé, classique, anglais. Autour de 300\$ la nuitée. Un peu moins cher, dans le chic quartier Marylebone, le pub Grazing Goat a un décor moins chargé, mais néanmoins charmant.

foxandanchor.com  
thegrazinggoat.co.uk